

中国でレズビアンであるということ

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen.

大家好，欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。

みなさんこんにちは、マンダリンコーナーへようこそ！私はアイリーンです。

2

Zhōngguó, zuòwéi zài xìng guānniàn shàng xiāngduì bǎoshǒu de guójiā,

中国，作为在性观念上相对保守的国家，

中国は性に関して比較的保守的な見方を持つ国で、

3

duìyú tóngxìngliàn qúntǐ de rènsī hé jiēnà chéngdù yě xiāngduì bǐjiào dī.

对于同性恋群体的认识和接纳程度也相对较低。

LGBTQ+ コミュニティに対する理解と受け入れレベルが低いです。

4

Nàme zuòwéi tóngxìngliànzhě,

那么作为同性恋者，

同性愛者として、

5

zài zhège shèhuì huì miànlín zhe zěnyàng de kùnnan yǔ tiǎozhàn ne?

在这个社会会面临着怎样的困难与挑战呢？

彼らはどのような困難や課題に直面するのでしょうか？

6

Jīntiān wǒmen jiù qǐng lái le yī míng nǚ tóngxìngliàn zhě

今天我们就请来了一名女同性恋者

今日は 1 人のレズビアンの方をお招きし、

7

lái yǔ wǒmen fēnxiǎng tā de gùshi hé jīnglì.

来与我们分享她的故事和经历。

彼女の話や経験を共有していただきます。

8

Hāilóu, dàjiā hǎo! Wǒ shì Chloe, wǒ láizì Yúnnán Kūnmíng.

哈喽，大家好！我是 Chloe，我来自云南昆明。

みなさん、こんにちは！私はクロエです。雲南の昆明出身です。

9

Xiànzài dehuà shì zài Yúnnán gōngzuò ma?

现在的话是在云南工作吗？

現在、雲南で働いていますか？

10

Zài kūnmíng gōngzuò, zài Kūnmíng jūzhù.

在昆明工作，在昆明居住。

(雲南の)昆明で働き、生活をしています。

11

Cóngshì shénme fāngmiàn de gōngzuò?

从事什么方面的工作？

どのようなお仕事をされていますか？

12

Wǒ cóngshì de shì Yīngyǔ jiàoyù

我从事的是英语教育

英語教育の仕事をしています。

13

Nà nǐ dàxué xué de jiùshì zhège zhuānyè, shì ba?

那你大学学的就是这个专业，是吧？

大学の専攻も同じ分野ですか？

14

Duì, wǒ dàxué jiùshì shāngwù Yīngyǔ.

对，我大学就是商务英语。

はい、ビジネス英語を専攻していました。

15

Ránhòu yīzhí dōu zài Yúnnán dāi zhe?

然后一直都在云南待着？

その後ずっと雲南にいましたか？

16

Dàxué bìyè le yǐhòu yǒu qù guo Běijīng hé Shànghǎi, dāi guo liǎng nián

大学毕业了以后有去过北京和上海，待过两年

大学を卒業した後、北京と上海で計2年間過ごしました。

17

hòulái jiù huí lái le.

后来就回来了。

その後、また雲南に戻ってきました。

18

Nǐ duì Shànghǎi yǒu shénmeyàng de yìnxàng ne?

你对上海有什么样的印象呢？

上海の印象はどうでしたか？

19

Fēicháng de kāifàng, bāoróng, xiǎozhòng de wénhuà zhǎn a huì tèbié de duō.

非常的开放、包容，小众的文化展啊会特别的多。

非常に開放的で、包容力があり、ニッチな文化展覧会がたくさんあります。

20

Zhège wǒ juéde shì gēn wǒ zài de chéngshì kūnmíng

这个我觉得是跟我在的城市昆明

これは今私の住んでいる昆明との

21

tā yī gè hěn dà de chābié,

它一个很大的差别，

大きな違いです。

22

suǒyǐ zhè yě shì wǒ wèishénme xǐhuan tā de yuányīn.

所以这也是我为什么喜欢它的原因。

それが理由で(上海が)好きでした。

23

Dāngshí shì yīgèrén qù de ma?

当时是一个人去的吗？

その時は 1 人で行きましたか？

24

Méiyǒu a, wǒ dāngshí shì gēn wǒ duìxiàng yīqǐ qù de.

没有啊，我当时是跟我对象一起去的。

いいえ、パートナーと一緒に行了きました。

25

Jiù běijīng Shànghǎi wǒmen dōu shì yīqǐ qù de.

就北京上海我们都是一起去的。

北京も上海も一緒に行了きました。

26

Nǐmen zài yīqǐ mǎn jiǔ de o

你们在一起蛮久的哦

パートナーとはかなり長くお付き合いされているのですね。

27

Duì, wǒmen zài yīqǐ shí... Jīnnián shí sì nián le.

对，我们在一起十... 今年十四年了。

そうですね、私たちは 10...今年で 14 年一緒にいますね。

28

Wa, nà nǐmen shì cóng shénmeshíhou kāishǐ zài yīqǐ de ne?

哇，那你们是从什么时候开始在一起的呢？

わー、二人はいつから付き合い始めたのですか？

29

Wǒmen liǎ shì cóng yī líng nián,

我们俩是从 10 年，

私たちは 2010 年からですが、

30

yějiùshì wǒ chàbuduō gāo yī háishi gāo èr de shíhou ba

也就是我差不多高一还是高二的时候吧

大体私が高校 1 年か 2 年の時からですね。

31

Kěnéng guānzhòng hái méiyǒu tīng míngbai

可能观众还没有听明白

視聴者の皆さんが分からないかもしれないのですが、

32

zhège Chloe de duìxiàng shì yī míng nǚshēng | En

这个 Chloe 的对象是一名女生 | 嗯

クロエさんのパートナーの方は女性です。| はい。

33

Nà nǐ dàgài shì cóng shénmeshíhou kāishǐ yìshì dào

那你大概是从什么时候开始意识到

では、あなたは自分が女性に興味があるという事に

34

zìjǐ kěnéng duì nǚshēng gèng gǎnxìngqù ne?

自己可能对女生更感兴趣呢？

いつ気がつきましたか？

35

Chūyī dào chū'èr de jiēduàn

初一到初二的阶段

中学 1 年生から 2 年生の時です。

36

wǒ jìde dāngshí wǒmen xuéxiào xīn lái le yī gè nǚshēng,

我记得当时我们学校新来了一个女生，
学校に新しい女子生徒が来て、

37

zhǎngde jiù hěn kù.

长得就很酷。

彼女がすごくかっこよかった事を覚えています。

38

Ránhòu wǒ dāngshí kàndào tā de shíhou, wǒ jiù wa, jiù hěn jīngyà

然后我当时看到她的时候，我就哇，就很惊讶

彼女を見た時、驚き、

39

jiù huì xiǎngyào rěnbuzhù duō huítóu kàn jǐ yǎn.

就会想要忍不住多回头看几眼。

我慢できず、彼女を目で追い続けました。

40

Nà nǐ zài nàge zhīqián yǒuméiyǒu duì nánshēng yǒu guo xǐhuan?

你在那个之前有没有对男生有过喜欢？

それ以前に男性を好きになったことはありますか？

41

Háishi shuō cónglái dōu méiyǒu guo? | Zhège yǒu

还是说从来都没有过？ | 这个有

それとも一度もありませんか？ | はい、あります。

42

Yě yǒu? | Yě yǒu, duì

也有? | 也有, 对

それもあるんですね? | はい。

43

Yǒuméiyǒu kěnéng zìjǐ zhǐshì duì zhège nǚshēng

有没有可能自己只是对这个女生

その女の子を友達として、

44

yǒu péngyou de zhèzhǒng hǎogǎn ne?

有朋友的这种好感呢?

好きだった可能性はありますか?

45

Nǐ háishi nénggòu qūfēn de kāi duì péngyou de yī gè xǐhuan

你还是能够区分得开对朋友的一个喜欢

友達を好きな気持ちと、

46

hé duì xiǎng gēn tā zài yìqǐ tánliàn'ài de yīzhǒng gǎnjué de.

和对想跟她在一起谈恋爱的一种感觉的。

誰かとロマンチックな関係になりたいという恋愛感情を分けて考える事が出来ます。

47

Jiùshì kàndào tā, nǐ jiù huì yǒu pēngránxīndòng de gǎnjué.

就是看到她, 你就会有怦然心动的感觉。

彼女を見た時、心臓がドキドキしました。

48

Gēn nǐ duì nánshēng de nàzhǒng xǐhuan yīyàng ma? | Yīyàng yīyàng

跟你对男生的那种喜欢一样吗？ | 一样一样

それは男性が好きだった時と同じ感覚でしたか？ | 同じです。

49

Suǒyǐ wǒ dāngshí jiù juéde, dǎkāi le yī gè xīn de shìjiè de dànmén.

所以我当时就觉得，打开了一个新的世界的大门。

あの時、自分にとって新しい世界の扉が開けたような感覚でした。

50

Nàge shì nǎ yī nián? | Líng sān, líng sì zuǒyòu

那个是哪一年？ | 03, 04 左右

それはいつの事ですか？ 2003 年か 2004 年ですね。

51

nǐ yīnggāi gēn wǒ chàbùduō niánjì | Duì

你应该跟我差不多年纪 | 对

私と多分大体同じ年齢ですね。 | はい。

52

Wǒ shàng chūzhōng de shíhou,

我上初中的时候，

中学生だった時、

53

wǒ kěnéng dōu méiyǒu tīng guo zhège dāncí.

我可能都没有听过这个单词。

私はこの言葉（ホモセクシュアリティ）を聞いた事はありませんでした。

54

Nǐ nàshíhou jiù yǒu zhège gàiniàn ma?

你那时候就有这个概念吗？

あなたは、その時その概念を既に理解してました？

55

Yīnggāi dàjiā dōu bù zhīdào ba nàhuìr?

应该大家都不知道吧那会儿？

多分、その時誰も知らなかったのではないのでしょうか？

56

Zhīdào! Nàshíhou zhīdào!

知道！那时候知道！

知ってます！その時既に知ってましたよ！

57

Yīnwèi wǒ huì kàn dòngmàn a | Shì wǒ tài dānchún le ma?

因为我会看动漫啊 | 是我太单纯了吗？

アニメを観てましたから。 | 私は純粹すぎましたかね？

58

Wǒ huì kàn dòngmàn a,

我会看动漫啊，

アニメを観て、

59

ránhòu nàshíhou wǒmen hěn liúxíng de yī gè jiùshì dānměi de xiǎoshuō

然后那时候我们很流行的一个就是耽美的小说

その頃 BL 小説がとても人気でした。

60

jiù BL a, nà yǒu le BL zìrán jiù huì yǒu GL

就 BL 啊，那有了 BL 自然就会有 GL

BL があって、BL があれば GL もあるんですよ。

61

jiùshì boys' love, girls' love zhèyàngzi

就是 Boys' love, Girls' love 这样子

Boy's love と同じように Girls's love です。

62

Kěshì nàhuìr nǐmen cái chūzhōng,

可是那会儿你们才初中，

でもまだ中学生ですよ。

63

zěnmē nénggòu mǎi dào zhèyàng de shū lái kàn ne? | Shūdiàn

怎么能够买到这样的书来看呢？ | 书店

どうやって、そういった種類の本を手に入れたんですか？ | 本屋です。

64

Huì ràng xiǎohái mǎi ma?

会让小孩买吗？

子供がそういった本を買う事は許されてましたか？

65

Nàshíhou qíshí méiyǒu xiàng xiànzài zhèyàngzi

那时候其实没有像现在这样子

当時は今のようではありませんでしたよ。

66

Néng shuō ma? | Kěyǐ shuō

能说吗？ | 可以说

これについて話しても良いですか？ | もちろん。

67

Méiyǒu xiàng xiànzài zhèyàngzi guǎn de zhème... jiù...

没有像现在这样子管得这么... 就...

今のようにこんなにまで規制する事は...

68

Yán | Duì

严 | 对

厳しいですよ。 | そうですね。

69

Suīrán nàshíhou méiyǒu wǎngluò, dànshì dàjiā jiùshì nénggòu zhǎodào

虽然那时候没有网络，但是大家就是能够找到

当時はインターネットはありませんでしたが、みんなアクセスする方法を見つけることができました。

70

érqiě nàshíhou de dānměi de shū jiùshì BL de shū

而且那时候的耽美书就是 BL 的书

しかも、耽美な BL 小説は

71

hái fēicháng fēicháng de duō.

还非常非常的多。

たくさん、たくさんありました。

72

Xuéxiào ménkǒu de shūdiàn dà bǎ.

学校门口的书店大把。

学校前の書店にもたくさんありましたよ。

73

Zài nǐ yìshí dào zhīhòu, nǐ yǒu qù zhuī nàge nǚshēng ma?

在你意识到之后，你有去追那个女生吗？

（女性が好きだと）気づいた後、その女子生徒を追いかけるようになりましたか？

74

Yǒu, wǒmen zài xuéxiào de qún lǐmiàn liánxì shàng le.

有，我们在学校的群里面联系上了。

はい、クラスメイトとのグループ連絡先（QQ）を通して、連絡を取りました。

75

Ránhòu hòumian jīngcháng zài yìqǐ wán a gèzhǒng,

然后后面经常在一起玩啊各种，

それから私たちはよく遊びました。

76

jiù zìrán'érán jiù zài yìqǐ le.

就自然而然就在一起了。

自然と一緒にいるようになりました。

77

Dànshì wǒ yǒu yī gè wèntí,

但是我有一个问题，

でも質問があって、

78

yīnwèi qíshí dàbùfen rén yīnggāi mòrèn wéi yìxìngliàn ma, duì ba? | Dui

因为其实大部分人应该默认为异性恋嘛，对吧？ | 对

大部分の人は異性愛である事が前提ですよ？ | そうですね。

79

nà nǐ zěnmé néng quèrèn duìfāng shìbùshì ne?

那你怎么能确认对方是不是呢？

どうやって相手がそうなのか（同性愛なのか）確認するのですか？

80

Wa, zhè shì yī gè hǎo wèntí.

哇，这是一个好问题。

わー、いい質問ですね。

81

Wǒ cóngláiméiyǒu qù shēnjiū guo zhège wèntí

我从来没有去深究过这个问题

この問題をそんなに深く掘り下げた事はないです。

82

Jiù zìrán'érrán liǎng gè rén jiù zài yìqǐ le.

就自然而然两个人就在一起了。

自然と二人で一緒にいるようになりました。

83

Yǒu yī gè cí jiàozuò jī dá.

有一个词叫做姬达。

“姬达”という言葉があります。

84

Shénme yìsi a?

什么意思啊？

どういう意味ですか？

85

Tā gēn gay dá shì duìyìng de

它跟 gay 达是对应的

これは「gaydar（レーダーという言葉に由来する）」に関連しています。

86

Jiùshì nǚshēng hé nǚshēng zhījiān, nǎpà nǐ shì chángfà de,

就是女生和女生之间，哪怕你是长发的，

女性の間では、たとえ女の子が長い髪を持っていても、

87

wǒmen jiùshì yǒu nàzhǒng gǎnjué de.

我们就是有那种感觉的。

私たちは感じ取る事が出来るんです（レズビアンなのかどうか）

88

Nánshēng hái néng kàn de chūlai,

男生还能看得出来，

男性ならまだ分かるのは、

89

jiùshì tā de yīxiē dòngzuò hái bǐjiào míngxiǎn.

就是他的一些动作还比较明显。

彼らの行動は明らかですからね。

90

Wǒ juéde nǚshēng wǒ kěnéng kàn bù chūlai.

我觉得女生我可能看不出来。

女性の場合は私は気付かないかもしれない。

91

Wǒ de jī dá jiù gàosù wǒ, nǐ kěndìng bùshì.

我的姬达就告诉我，你肯定不是。

私の“姬达”があなたは違う（レズビアン）と教えてくれます。

92

Nǐ zěnmē kàn chūlai de?

你怎么看出来的？

どうして分かるの？

93

Wǒ bù zhīdào zěnmē lái xíngróng zhèzhǒng gǎnjué

我不知道怎么来形容这种感觉

この感覚をどう表現したら良いか分からない。

94

Jiùshì yīzhǒng dìliùgǎn | Duì

就是一种第六感 | 对

第六感のようなものですか？ | そうです。

95

Dāngshí nǐ fùmǔ shì zhīdào zhège shìqing de ma?

当时你父母是知道这个事情的吗？

当時ご両親はこの事を知ってましたか？

96

Chūzhōng de shíhou shì bù zhīdào de,

初中的时候是不知道的，

中学生の時は知らなくて、

97

tāmen juéde wǒ yīnggāi shì zài gēn nánshēng tánliàn'ài.

他们觉得我应该是在跟男生谈恋爱。

男の人と付き合ってるんだと思っていました。

98

Ránhòu zài hòulái dào le gāozhōng, gāo yī shēng gāo èr de shíhou,

然后再后来到了高中，高一升高二的时候，

その後、高校生になり、高校1年生と2年生になると、

99

jiù rènshi le wǒ xiànzài de duìxiàng,

就认识了我现在的对象，

今の私のパートナーと出会いました。

100

ránhòu wǒmen liǎ jiù yīzhí zàiyīqǐ le

然后我们俩就一直在一起了

その後私たち2人はずっと一緒にいます。

101

Nǐmen shì zěnmē rènshi de?

你们是怎么认识的？

どうやって知り合ったんですか？

102

Wa, zhège shì yī gè hěn yǒuqù de huàtí!

哇，这个是一个很有趣的话题！

わー、これは面白い話題です！

103

Yīnwèi wǒ de guāimi tā xǐhuan wán cosplay,

因为我的闺蜜她喜欢玩 cosplay,

親友がコスプレが好きだったんです。

104

ránhòu jiù rènshi le wǒ xiànzài zhège duìxiàng.

然后就认识了我现在这个对象。

そこで今のパートナーと出会いました。

105

Wǒ duìxiàng shì bǐ wǒ dà de ma

我对象是比我大的嘛

パートナーは私より年上です。

106

Dà duōshao? | Dà liù suì

大多少? | 大六岁

何歳年上ですか? | 6歳上です。

107

Ránhòu rènshi le yǐhòu ne,

然后认识了以后呢，

出会った後、

108

tā jiù duì wǒ xiànzài de duìxiàng yǒu yīdiǎndiǎn àimù zhī qíng

她就对我现在的对象有一点点爱慕之情

親友は私のパートナーに少しだけ恋愛感情を抱くようになりました。

109

Hòulái ne yīnchāyángcuò, wǒmen sān gè rén jiù zàiyìqǐ wán le.

后来呢阴差阳错，我们三个人就在一起玩了。

その後、偶然にも3人で一緒に遊んだりもしました。

110

Wǒ duìxiàng tā jiù shuō tā bǐjiào xǐhuan wǒ,

我对象她就说她比较喜欢我，

パートナーは私の事の方がもっと好きだと言ってくれました。

111

mànmàn de wǒmen liǎ jiù xiāngchǔ.

慢慢地我们俩就相处。

そして徐々に私たちは2人で過ごすようになりました。

112

Zhǐbuguò yīnwèi zài zhège guòchéng dāngzhōng,

只不过因为在这个过程中，

ただその過程で、

113

kěnéng wǒ nàge hǎopéngyou tā juéde wúfǎ jiēshòu.

可能我那个好朋友她觉得无法接受。

親友はこの事実を受け入れるのが難しかったようです。

114

Hòulái wǒ gēn wǒ hǎopéngyou yě yīnwèi zhège shìqing chǎo...

后来我跟我好朋友也因为这个事情吵...

その後、私と親友はこの事について口論になって、

115

dà chǎo le yī jià

大吵了一架

大喧嘩をしました。

116

Wǒ gēn wǒ nà hǎopéngyou dào xiànzài dōu méiyǒu liánxi.

我跟我那好朋友到现在都没有联系。

その時から今に至るまで、彼女とはもう連絡を取っていません。

117

Zhōngjiān jiù fāshēng le hěn duō hěn zhuāmǎ de shìjiàn

中间就发生了很多很抓马的事件

色々なドラマがあったんですよ。

118

Duì, zhēnde!

对，真的！

そう、本当に！

119

Jiù dàgài shì zhèyàng yī gè gùshi

就大概是这样一个故事

大体物語はこんな感じです。

120

Tā yě shì nǚ tóngxìngliàn, shì ba?

她也是女同性恋，是吧？

彼女もレズビアンですよ？

121

Tā xiànzài yǐjīng jiéhūn le, tā gēn nánshēng jiéhūn le

她现在已经结婚了，她跟男生结婚了

彼女は今は既に男性と結婚しましたよ。

122

Ái? Dàn tā shì jiùshì shuāngxìngliàn ma? Háishi shuō tā...

哎？但她是就是双性恋吗？还是说她...

え、ということは彼女はバイセクシュアルってことですか？ それとも...

123

Yīngāi shì shuāngxìngliàn

应该是双性恋

おそらくバイセクシュアルですね。

124

Nǐ duìxiàng shì nǚshēng de yàngzi

你对象是女生的样子

あなたのパートナーは女性らしいですか、

125

háishi shuō gèng piānxiàng yú nánshēng de?

还是说更偏向于男生的？

それとも男性らしいですか？

126

Tā gèng piānxiàng yú nánshēng yīdiǎn.

她更偏向于男生一点。

彼女はもっと男性的な感じですね。

127

Nǐ shì zhǐ xǐhuan zhè yī lèi de ma háishi shuō? | Méiyǒu ai

你是只喜欢这一类的吗还是说? | 没有哎

あなたはこういうタイプが好きなんですか? | いいえ。

128

Wǒ juéde wǒ de xìngqǔxiàng,

我觉得我的性取向，

私の性的指向は、

129

wǒ cónglái méiyǒu júxiàn zài tā wàixíng bìxū shénmeyàng,

我从来没有局限在他外形必须什么样，

外見や

130

tā shēnglǐ xìngbié bìxū shénmeyàng.

他生理性别必须什么样。

生物学的性別に特定されるものではないと思います。

131

Wǒ juéde xiāngduì lái shuō de huà gèng shì yī zhǒng fàn xìng liàn,

我觉得相对来说的话更是一种泛性恋，

私はもっとパンセクシュアル（全性愛）だと思います。

Note: パンセクシュアルとは、性別・性自認に関係なく、あらゆる性別の人が恋愛対象になる人を指す。

132

wǒ yě nénggòu jiēshòu kuà a

我也能够接受跨啊

私はトランスの方でも大丈夫です。

133

Jiùshì transgender | Kuàxìngbié zhě

就是 transgender | 跨性别者

トランスジェンダーのことですよ。| トランスジェンダーです。

134

Zhǐyào wǒ juéde nàge rén shì yǒu gǎnjué, duìyǎn de, nà dōu okay

只要我觉得那个人是有感觉，对眼的，那都 okay

その人との繋がりや、魅力を感じる事ができれば、どんな性別でも大丈夫です。

135

Jiǎshè nǐ xiànzài bùshì gēn nǐ de zhège duìxiàng zàiyìqǐ,

假设你现在不是跟你的这个对象在一起，

もしあなたが今のパートナーと一緒になくて、

136

nǐ shì dānshēn dehuà, rúguǒ nǐ yùdào yī gè nánshēng dehuà,

你是单身的话，如果你遇到一个男生的话，

シングルだったり、男性と出会ってたら、

137

nǐ huì kǎolǜ gēn tā zàiyìqǐ ma?

你会考虑跟他在一起吗？

男性と一緒にいる事も考えたりしますか？

138

Wǒ huì kǎolǜ, dànshì wǒ juéde gàilǜ huì bǐjiào dī

我会考虑，但是我觉得概率会比较低

考えますが、おそらく確率は比較的低いと思います。

139

Yīnwèi wǒ shì zuò jiàoyù fāngmiàn de yuányīn ba,

因为我是做教育方面的原因吧，

多分それは私が教育方面の仕事をしているからでしょうね。

140

wǒ kàn guo tài duō tài duō de dāngxià shèhuì de Zhōngguó jiātíng,

我看过太多太多的当下社会的中国家庭，

私は現代社会での中国の家族をたくさん見てきました。

141

wǒ juéde wǒ shì xūyào qù fùchū wǒ fēicháng fēicháng dà de jīnglì

我觉得我是需要去付出我非常非常大的精力

そして、私は非常に多くのエネルギーを注がなくてはならないと感じます。

142

qù wéichí zhèyàng yī gè jiātíng, jiārén de guānxi

去维持这样一个家庭，家人的关系

家族関係を維持するために、

143

yǐjí rúguǒ wǒ yǒu le hái zi, wǒ gēn tā de guānxi

以及如果我有了孩子，我跟他的关系

もし子供が生まれた時、私と彼の関係は、

144

Wǒ juéde zhè shì fēicháng fēicháng nán,

我觉得这是非常非常难，

すごく難しくなると思うのです。

145

fēicháng hàofèi jīnglì de yī jiàn shìqing

非常耗费精力的一件事情

非常にエネルギーを消耗する事だと思うのです。

146

suǒyǐ wǒ bù tài huì kǎolǜ.

所以我不太会考虑。

なので、あんまり考えないですね。

147

Nà nǐ huìbùhuì juéde tóngxìngliàn qínglǚ

那你会不会觉得同性恋情侣

あなたは同棲のカップルの方が

148

huì bǐ yìxìngliàn qínglǚ xiāngchǔ de gèng róngqià?

会比异性恋情侣相处得更融洽？

異性カップルより仲が良いと思いますか？

149

Zhè shì kěndìng de!

这是肯定的！

確実にそうです！

150

Yīnwèi wǒ shēnbiān de yìxìngliàn de péngyou shì zhàn dàbùfen de.

因为我身边的异性恋的朋友是占大部分的。

私の周りには異性愛の友達が大部分で、

151

Érqiě dàjiā yě dōu shì sānshí lái suì de,

而且大家也都是三十来岁的，

しかもみんな 30 代で、

152

gǎnqíng jīnglì xiāngduì bǐjiào fēngfù yīdiǎn,

感情经历相对比较丰富一点，

人間関係において比較的豊富な経験を持っていて、

153

dōu shì tán guo nàme jǐge nán péngyou de.

都是谈过那么几个男朋友的。

これまで、数人の彼氏と付き合った事がありました。

154

Tāmen gēn wǒ fēnxiǎng le

她们跟我分享了

彼女たちは私に、

155

fēicháng fēicháng duō de jiù rìcháng de xiāngchǔ a

非常非常多的就日常的相处啊

日常の付き合いにおいて、

156

jiù nánǚ qíshí zài sīxiǎng háiyǒu shēnghuó xíguàn shang,

就男女其实在思想还有生活习惯上，

男女ともに考え方や生活習慣上、

157

kěndìng shì méiyǒu nǚhái gēn nǚhái, nánhái gēn nánhái zhèyàngzi

肯定是没有女孩跟女孩，男孩跟男孩这样子

男同士や女同士のように、

158

nàme nàme de róngqià de.

那么那么地融洽的。

同性の2人ほどは相性はよくありません。

159

Dàn zhè yě bù juéduì a, kěndìng hái shì huì yǒu bǐjiào shìpèi de

但这也不绝对啊，肯定还是会有比较适配的

でも絶対ではなくて、きつとうまくいく事もあると思います。

160

Nà nǐmen zài gāozhōng de shíhou zàiyìqǐ zhīhòu,

那你们在高中的时候在一起之后，

あなた達2人が高校で一緒になった後、

161

nǐ fùmǔ zhīdào ma dāngshí?

你父母知道吗当时？

当時ご両親は知っていましたか？

162

Yī kāishǐ bù zhīdào, hòumian jiǔ le zìrán'érrán

一开始不知道，后面久了自然而然

最初は知らなかったけど、しばらくすると自然に、

163

tāmen duōshǎo shì nénggòu chájué de dào de, dànshì yě méiyǒu diǎnpò.

他们多少是能够察觉得到的，但是也没有点破。

多少、感付く事はありました。でも、面と向かって聞いてくる事はありませんでした。

164

Bǐrúshuō wǒ mā zhōumò xiǎng kāichē

比如说我妈周末想开车

例えば、母が週末に運転をして、

165

jiù dài wǒmen chūqù shénme dìfang wán a

就带我们出去什么地方玩啊

どこかに連れて行ってくれる事がありました。

166

wǒ jiù huì shuō, nà wǒ zài jiào shàng wǒ de hǎopéngyou tā, jiù wǒ duìxiàng

我就会说，那我再叫上我的好朋友她，就我对象

「友達も誘っていい？」と聞きました。パートナーの事です。

167

nà jiǔ le yǐhòu, wǒ jiù huì fāxiàn,

那久了以后，我就会发现，

しばらくして、私は気づいたのです。

168

wǒ mā huì zài hòushìjìng lǐmiàn kàn wǒmen.

我妈会在后视镜里面看我们。

母がバックミラーで私たちを見てるのです。

169

Wǒmen liǎ zuò zài hòupái

我们俩坐在后排

私達2人は後部座席に座っていました。

170

Tōutōu de kàn | Duì

偷偷地看 | 对

こっそり見てたんですね。| そうです。

171

Nàge shíhou wǒ dàgài jiù zhīdào tā shì yǒu nàme yī sī sī chájué de.

那个时候我大概就知道她是有那么一丝丝察觉的。

その時、母が薄々感づいている事に気付きました。

172

Hòumian shì zěnmē zhīdào de?

后面是怎么知道的？

その後どうやって知ったのですか？

173

Wǒ nàshíhou shàng dàxué le, ránhòu qīngmíngjié, gānghǎo qīngmíngjié

我那时候上大学了，然后清明节，刚好清明节

あの時私は大学に通ってたんですが、ちょうど清明節の時に、

174

ránhòu yījiārén qù shàngfén, ránhòu shàngfén de lùshang

然后一家人去上坟，然后上坟的路上

私の家族は墓地に行く途中でしたが、その途中、

175

wǒ zhènghǎo jiù zài gēn wǒ duìxiàng zài fā xìnxi,

我正好就在跟我对象在发信息，

私はパートナーにちょうどメッセージを送っていました。

176

wǒ bù jìde shì shénme shìqing le

我不记得是什么事情了

何についてだったかは覚えてません。

177

jiù yīnwèi yī jiàn xiǎoshì chǎo qilai le.

就因为一件小事吵起来了。

でも些細なことで喧嘩になりました。

178

Wǒ tèbié nánguò, wǒ nàshíhou yòu hěn xiǎo,

我特别难过，我那时候又很小，

私はすごく悲しくて、その時まだ若くて、

179

suǒyǒu qíngxù dōu biǎoxiàn zài liǎn shang

所有情绪都表现在脸上

全ての感情が顔に現れていました。

180

Ránhòu jiù zài chē lǐmiàn dàkū

然后就在车里面大哭

そして、車で泣き始めました。

181

Kū le yǐhòu, wǒ mā jiù wèn wǒ zěnmehúishi?

哭了以后，我妈就问我怎么回事？

私が泣いているのを見て、母はどうしたのか聞きました。

182

Ránhòu wǒ qíngxù jiù hěn gāozhǎng hěn shàngtóu,

然后我情绪就很高涨很上头，

その時とても感情的になり、

183

wǒ jiù gēn wǒ mā bǎ suǒyǒu shìqing dōu shuō...

我就跟我妈把所有事情都说...

母に全てを話しました。

184

Wǒ gēn tā qíshí zàiyìqǐ de, jīntiān wǒmen chǎojià le,

我跟她其实在一起的，今天我们吵架了，

私と彼女は実は付き合っていて、今日喧嘩をした（と母に伝えました）

185

wǒ fēicháng de nánguò shénme shénme, wǒ jiù quánbù dōu shuō le.

我非常地难过什么什么，我就全部都说了。

すごく悲しくて、母に全てを話しました。

186

Shuō le yǐhòu wǒ mā jiù huí le wǒ yī jù:

说了以后我妈就回了我一句：

それから母は私にこう返しました。

187

“En, wǒ zǎojiù zhīdào le!”

“嗯，我早就知道了！”

「うん、もう分かってたよ！」

188

Suǒyǐ zhège chūguì yě jiù zìrán'érán de jiù jìnxíng le

所以这个出柜也就自然而然地就进行了

それで自然と引き出しが開かれました。

189

Nà hái suàn shùnlì, méiyǒu jīngguò shénme jiūjié | Duì

那还算顺利，没有经过什么纠结 | 对

割と葛藤がなく、それなりに順調な方ですね。|そうですね。

190

Chúle zhè yījùhuà jiù méiyǒu biéde fǎnyìng le ma?

除了这一句话就没有别的反应了吗？

それ以外にお母様は何か言ってましたか？

191

Kěnéng jiù quàn le yīxià wǒ,

可能就劝了一下我，

少し私を慰めてくれたかもしれません。

192

āiyā bù yào nán guò le, zěn me zěn me de

哎呀不要难过了，怎么怎么的

「悲しまないでね」と。

193

Tā hái quàn nǐ?!

她还劝你?!

慰めてくれたんですか?!

194

Duì, jiù jiào wǒ bù yào kū le, rán hòu jiù... Yě jiù dàn dàn de guò diào

对，就叫我不要哭了，然后就... 也就淡淡地过掉

はい、泣かないでと言って、それから... 淡々と過ぎていきました。

195

Dàn tā zhēn de zhǐ shì yīn wèi wǒ nà shí hou hái xiǎo,

但她真的只是因为我那时候还小，

でも、母は私がまだ若かったので、

196

wǒ mā méi yǒu bǎ tā dāng zuò yī huì shì qù kàn dài.

我妈没有把它当做一回事去看待。

そこまで重く捉えてなかったんですよ。

197

Nà hòu miàn nǐ men yǒu liáo zhè ge shì qing ma? | Yǒu

那后面你们有聊这个事情吗? | 有

その後、お母様とはこの話をしましたか? | はい。

198

yīnwèi wǒ dàxué bì... Jiējìn bìyè de shíhòu,

因为我大学毕...接近毕业的时候，

私が間もなく大学を卒業しようとしている時、

199

wǒ mā hái yǒu shēnbiān de qīnqi jiù huì wèn wǒ, yǒuméiyǒu nán péngyou la?

我妈还有身边的亲戚就会问我，有没有男朋友啦？

母と親戚が私に彼氏がいるか聞いてきたのです。

200

Dànshì nǐ mā bùshì yǐjīng zhīdào le nǐ yǒu nǚ péngyou ma? | Duì duì duì

但是你妈不是已经知道了你有女朋友吗？ | 对对对

でも、お母様はあなたに彼女がいる事を既に知ってたのではないですか？ | そうです。

201

Dàn tā hái bào yǒu tèbié dà de xīwàng,

但她还抱有特别大的希望，

でも母はまだ希望を抱いていて、

202

jiùshìshuō gāi wán de nǐ yǐjīng wán guo le,

就是说该玩的你已经玩过了，

私が充分遊びきったと思ったのでしょうか。

203

nǐ yīnggāi qù jìnrù dào zhège zhǔliú...

你应该去进入到这个主流...

主流の流れに戻るだろうと...

204

Suǒwèi de zhèngcháng de shēnghuó | Duì, zhèngcháng rén de shēnghuó

所谓的正常的生活 | 对，正常人的生活

いわゆる普通の暮らし？ | はい、普通の暮らしです。

205

Nà tā wèishénme zài tā zhīxiǎo zhīhòu méiyǒu qù gānshè nǐmen?

那她为什么在她知晓之后没有去干涉你们？

では、あなたとあなたのパートナーの事を初めて知った時、干渉しなかったのでしょうか？

206

Tā jiù juéde shuō shì yīnwèi jìnrù dào dàxué,

她就觉得说是因为进入到大学，

母は大学で、

207

kěnéng nánshēng nǚshēng zhījiān xiāngchǔ de jùlí huì bǐjiào jìn

可能男生女生之间相处的距离会比较近

男性と女性がとても近くて、

208

Tā pà wǒ wànyī jiù tánliàn'ài a,

她怕我万一就谈恋爱啊，

私が恋愛をして、

209

zāoshòu nǐ zhīdào yìwài huáiyùn a gèzhǒng de shìqing.

遭受你知道意外怀孕啊各种的事情。

妊娠か何かする事を心配してたんです。

210

Tā juéde zhège shìqing kěnéng nénggòu bǎohù wǒ.

她觉得这个事情可能能够保护我。

彼女はこの事（女性と付き合う事）の方が私を守ってくれると信じてました。

211

Duì, tā jiù shuō fǎnzhèng nǐ chàbùduō tán dào dàxué,

对，她就说反正你差不多谈到大学，

母は、私が大学を卒業するまで、

212

nǐ jiù jiéshù zhè yī duàn,

你就结束这一段，

（女性のパートナーと）一緒にいて、

213

ránhòu nǐ zài qù kāiqǐ nǐ zhèngcháng rén de shēnghuó

然后你再去开启你正常人的生活

その後普通の生活をスタートさせれば良いと。

214

Tā shì bào yǒu zhèzhǒng xiǎngfǎ.

她是抱有这种想法。

そう望んでいました。

215

Nàshíhòu qíshí wǒ mā shēnbiān de jiù tā tóngbèi de hái zi

那时候其实我妈身边的就她同辈的孩子

その頃、母の友達の子供達も

216

yě yǒu hěn duō lèisì de qíngkuàng.

也有很多类似的情况。

似たような状況でした。

217

Shènzhì yǒu yī gè gēn wǒ tónglíng de, tā hái gēn wǒ māma jiǎng guo,

甚至有一个跟我同龄的，她还跟我妈妈讲过，

私と同じ年頃の人が母に言いました。

218

tā jiào wǒ māma bù yòng tài dān xīn, tā shuō zhè zhǐ shì gēn cháo liú

她叫我妈妈不用太担心，她说这只是跟潮流

そこまで心配する事はないし、ただ流行に乗っているだけだと。

219

Tā shuō tā dàxué de shíhou yě gēn wǒ yī yàng,

她说她大学的时候也跟我一样，

私が大学の時と同じで、

220

gēn yī gè nǚháizi zài yìqǐ,

跟一个女孩子在一起，

私は女の子と付き合っていたが、

221

dànshì tā hòulái tā jiù méiyǒu gēn tā zài yìqǐ.

但是她后来她就没有跟她在一起。

その後別れたと。

222

Tā zhǎo le yī gè nán péng you, tā xiàn zài fēi cháng de xìng fú.

她找了一个男朋友，她现在非常地幸福。

彼女は今は彼氏がいて、とても幸せです。

223

Suǒ yǐ tā jué de yǐ tā de jīng lì gào sù wǒ mā ma,

所以她觉得以她的经历告诉我妈妈，

なので、彼女は母に自分の経験に基づいて、

224

bù yòng dān xīn wǒ, wǒ huì zǒu chū zhè yī duàn de

不用担心我，我会走出这一段的

私の事をそんなに心配しないでも、最終的にはその段階を過ぎていくと思うと伝えました。

225

Bì yè zhī hòu tā gào sù nǐ ràng nǐ qù zhǔn bèi zhǎo nán péng you de shí hou,

毕业之后她告诉你让你去准备找男朋友的时候，

卒業後、お母様があなたに彼氏を探すように言った時、

226

dāng shí nǐ shì zěn me huí yìng tā de?

当时你是怎么回应她的？

あなたはどんな反応をしましたか？

227

Suǒ yǒu wǒ néng xiǎng guo de fāng fǎ quán bù dōu yòng shàng le,

所有我能想过的方法全部都用上了，

私が考えられる全ての方法を（母が私に強要する事を止める為の）試しました。

228

méiyǒu yòng.

没有用。

でも何もうまくいかなかった。

229

Shènzhì wǒ nàshíhòu tèbié yánzhòng de shíhòu

甚至我那时候特别严重的时候

でも何もうまくいかなかった。

230

jiùshì wǒ yǒu yī gè yuè yīnwèi zhège shìqing

就是我有一个月因为这个事情

この件で一ヶ月間、

231

wánquán méiyǒu bànfǎ shuǐjiào.

完全没有办法睡觉。

眠れませんでした。

232

Jiù měitiān kěnéng jiùshì shuì yī liǎng gè xiǎoshí,

就每天可能就是睡一两个小时，

毎日 1、2 時間だけ寝て、

233

ránhòu shèngyú de shíjiān dōu shì xǐng zhe.

然后剩余的时间都是醒着。

残りの時間は起きてました。

234

Chíxù le yī gè yuè, wǒ juéde wǒ jīngshén yào bēngkuì le.

持续了一个月，我觉得我精神要崩溃了。

一ヶ月間続き、精神が崩壊すると思いました。

235

Jiù nàge yuè dōu shuì bùhǎo,

就那个月都睡不好，

その月はよく眠れず、

236

ránhòu bēngkuì de dàkū a, zài chuáng shang

然后崩溃得大哭啊，在床上

ベッドで泣き崩れました。

237

Wǒ jiù zuò zài chuáng shang kū kū kū

我就坐在床上哭哭哭

ベッドに座って、泣いて泣いて。

238

wǒ mā nàge shíhou yě shì kū

我妈那个时候也是哭

母もその時泣いていました。

239

Wǒ jiù zài fángjiān lǐmiàn kū, tā jiù zài kètīng lǐmiàn kū.

我就在房间里面哭，她就在客厅里面哭。

私は自分の部屋で泣いて、母はリビングで泣いていました。

240

Ránhòu rúguǒ shì kū de nàtiān qíngxù bǐjiào gāozhǎng,

然后如果是哭得那天情绪比较高涨，

ある日すごく感情的になっていて、

241

tā jiù lái qiāo wǒ de mén, nǐ gěi wǒ kāimén, wǒmen zài tán.

她就来敲我的门，你给我开门，我们再谈。

母は私の部屋のドアをノックし、開けて話さないか聞きました。

242

Qíshí yě méishénme hào tán de le

其实也没什么好谈的了

でも特にそれ以上話すことはありませんでした。

243

Tán bù chū gè jiéguǒ | Tán bù chūlai de

谈不出个结果 | 谈不出来的

2人は分かり合えなかったんですね。|そうです。

244

Shènzhì jiù hòulái hái gēn wǒ mā shuō guo,

甚至就后来还跟我妈说过，

その後、母に言いました。

245

wǒ qíshí duì zhèxiē shénme yùwàng dōu méiyǒu le.

我其实对这些什么欲望都没有了。

私は正直、何の意欲もなくなった。

246

Wǒ shènzhì xiǎngyào chūjiā le,

我甚至想要出家了，

出家したいほどで...

247

lián zhèzhǒng huà dōu... jiù wǒmen dōu shuō guo

连这种话都... 就我们都说过

こんな事まで話した位でした。

248

Wǒ nàshíhou měi yī tiān zài wǎng shang dōu zài bùtíng de sōuxún,

我那时候每一天在网上都在不停地搜寻，

その時、私はオンラインで探しましたが（ホモセクシュアリティに関する資料）

249

jiùshì wǒ jìde yǐqián yǒu yī gè, Wú Yòujiān māma

就是我记得以前有一个，吴幼坚妈妈

“吴幼坚”の母という女性を覚えています。

250

Wǒ jìde tā érzi dāngshí yě shì yī gè... yě shì gay

我记得她儿子当时也是一个... 也是 gay

彼女の息子さんもゲイだったと思います。

251

ránhòu tā dāngshí kāi le yī gè bókè,

然后她当时开了一个博客，
彼女はブログを始めました。

252

tā kāi bókè fēicháng fēicháng zǎo le

她开博客非常非常早了
彼女がブログを始めたのはかなり早かったです。

253

Tā lǐmiàn jì jìlù le fēicháng fēicháng duō de chūguì de gùshi.

它里面就记录了非常非常多的出柜的故事。
その中には非常に多くのカミングアウトの物語が記録されていました。

254

Wǒ yào xúnzhǎo nèixīn lìliang de shíhou,

我要寻找内心力量的时候，
私が内なる強さが必要だった時、

255

wǒ jiù huì dǎkāi tā de bókè qù kàn.

我就会打开她的博客去看。
彼女のブログを開いて読みました。

256

Yīnwèi zhǎodào yī gè shǔyú zìjǐ... | Juéde nǐ bùshì gūdān de

因为找到一个属于自己... | 觉得你不是孤单的
なぜなら、私は...|あなたは1人ではないと感じたんですね。

257

Duì a, shǔyú zìjǐ de xiǎo quānzi le.

对啊，属于自己的小圈子了。

そうです、私の所属するコミュニティ（を見つけた）

258

Tā lǐmiàn yǒu shuōdào yī gè,

她里面有说到一个，

彼女が言ったことの中に、

259

wǒ yìxiàng fēicháng fēicháng shēnkè de diǎn.

我印象非常非常深刻的点。

すごく印象に残っている事があります。

260

Jiùshì shuōdào fùmǔ zìshā zhège wèntí

就是说到父母自杀这个问题

それは両親の自殺についてです。

261

Rúguǒ wǒ chūguì, wǒ fùmǔ yòng zìshā bī wǒ zěnmébàn?

如果我出柜，我父母用自杀逼我怎么办？

「もしカミングアウトして、両親が自殺すると脅かしたらどうするか」というものです。

262

Wú Yòujiān māma tā zài lǐmiàn jiù shuō dào le

吴幼坚妈妈她在里面就说到了

吴さんのお母様はブログでこのように言っています。

263

fùmǔ shì bùhuì zìshā de.

父母是不会自杀的。

「両親は自殺しません。

264

Háizi zìshā de gàilǜ shì yuǎnyuǎn yào bǐ fùmǔ zìshā de gàilǜ dà de.

孩子自杀的概率是远远要比父母自杀的概率大的。

子どもが自殺する確率は、親よりもはるかに高いのです。

265

Dàjiā bùyào pà, jiāndìng de zuò nǐ zìjǐ.

大家不要怕，坚定地做你自己。

恐れることなく、自分らしくいなさい」

266

Háiyǒu hěnduō rén jiùshì tā shénme dōu bù dúlì,

还有很多人就是他什么都不独立，

また、精神的にも経済的にも、

267

xīnlǐ bù dúlì, tā jīngjì yě bù dúlì,

心理不独立，他经济也不独立，

自立していない人も多いですが、

268

ránhòu tā shuō tā xiǎngyào dédào fùmǔ de rènkě.

然后他说他想要得到父母的认可。

両親の同意を得たいそうです。

269

Nà Wú māma jiù gēn tā jiǎng le, tā bùhuì rènkě nǐ de

那吴妈妈就跟他讲了，他不会认可你的

吴さんのお母様は言いました、「彼らはあなたを承認しません！」

270

yīnwèi nǐ shénme dōu méiyǒu dúlì.

因为你什么都没有独立。

なぜならあなたは自立してないからです」

271

Wǒ jiù xiǎng wǒ dìyībù jiùshì yào jīngjì dúlì,

我就想我第一步就是要经济独立，

だから、私にとっての第一歩は経済的に自立することだと思いました。

272

wǒ cái yǒu tiáojiàn qù tán jiēxiàláide shìqing.

我才有条件去谈接下来的事情。

そうしてこそ、私は他の事について話す自信が持てるのです。

273

Wǒ tèbié jiānnán de nà duàn shíjiān,

我特别艰难的那段时间，

私が一番大変な時期でしたが、

274

wǒ hái qù zhǎo le wǒmen Kūnmíng běndì de yī gè shèqún.

我还去找了我们昆明本地的一个社群。

私は昆明で（LGBTQ の）ローカルコミュニティを見つけました。

275

Shèqún lǐmiàn yǒu yī gè Hè māma, tā de shì nǚ'ér

社群里面有一个贺妈妈，她的是女儿

その中に、贺さんというお母様がいて、その方には娘さん（レズビアン）がいました。

276

Wǒ gēn tā shuō le yīxiē wǒ hěn nánguò de qíngkuàng,

我跟她说了一些我很难过的情况，

私は彼女に私をととても悲しませたいいくつかのことを話し、

277

zhèxiē dàgài de qíngkuàng, bāokuò wǒ māma zhěngtǐ de zhèxiē yǐhòu,

这些大概的情况，包括我妈妈整体的这些以后，

そして、母を含む私の全体的な状況についても話しました。

278

tā shènzhì shuō, nà yào bù yào wǒ lái nǐ jiā

她甚至说，那要不要我来你家

彼女は「お家に行って、

279

gēn nǐ māma hǎohǎo liáo yīxià?

跟你妈妈好好聊一下？

お母さんと話そうか？」と提案してくれました。

280

Wǒ dāngshí juéde hǎo wēnnuǎn a!

我当时觉得好温暖啊！

その時すごく心が温まりました！

281

Wǒ gēn tā yòu wú qīn wúgù de, tā yuànyì shàngmén lái,

我跟她又无亲无故的，她愿意上门来，

私は彼女と何の関係もありますが、彼女は喜んで家に来て、

282

jiù dào wǒ jiā lái gēn wǒ māma yìqǐ qù liáo zhèxiē dōngxi.

就到我家来跟我妈妈一起去聊这些东西。

この事について、私の母と話をしてくれようとしていました。

283

Wǒ jiù shuō, xièxiè Hè māma

我就说，谢谢贺妈妈

私は贺さんに感謝をして、

284

Dàoshíhòu rúguǒ wǒ kàn wǒ zhēnde méiyǒu bànfǎ qù miànduì dehuà,

到时候如果我看我真的没有办法去面对的话，

もし、私がこれ以上対処することができない状況になったとしたら、

285

wǒ jiù zhǐnéng máfan nín pǎo yī tàng.

我就只能麻烦您跑一趟。

私は彼女に「来てもらうかもしれない」とお願いしました。

286

Dàn hòulái dehuà, yě hái hǎo.

但后来的话，也还好。

でも幸いにも、私の状況はその後良くなりました。

287

Jiù màn màn de suí zhe shí jiān,

就慢慢地随着时间，

時間が経つにつれて、

288

jiù màn màn bǎ zhè ge wèn tí shāo wēi dàn huà xià qu le yī xiē.

就慢慢把这个问题稍微淡化下去了一些。

この問題は少しずつ薄れていきました。

289

Nà ge jiē duàn guò le zhī hòu

那个阶段过了之后

その期間が終わってから、

290

nǐ de mā ma zuì hòu shì zěn me yàng de màn màn de jiē shòu nǐ men de ne?

你的妈妈最后是怎样地慢慢地接受你们的呢？

お母様はどのようにゆっくりとあなた方を受け入れるようになったのですか？

291

Dà xué bì yè de shí hòu, wǒ jiù gēn wǒ mā ma jiǎng,

大学毕业的时候，我就跟我妈妈讲，

大学を卒業する時、私は母へ言いました。

292

wǒ jiù shuō wǒ yào qù Shàng hǎi.

我就说我要去上海。

上海に行きたいと。

293

Ránhòu wǒ māma juéde bùkěsīyì,

然后我妈妈觉得不可思议，

母は信じられないと思いました。

294

yīnwèi wǒ cóngláiméiyǒu dāndú de chūqù guo.

因为我从来没有单独地出去过。

なぜなら、私はそれまで1人で親元を離れた事はありませんでした。

295

Dàn nà qíshí yě shì yīzhǒng fǎnkàng de fāngshì.

但那其实也是一种反抗的方式。

実は、これは一種の反抗に（私の場合）過ぎません。

296

Ránhòu wǒ shuō wán le yǐhòu, wǒ dōu méiyǒu zuò rènhé de jìhuà,

然后我说完了以后，我都没有做任何的计划，

私は母に伝えましたが、実際には何も計画を立てませんでした。

297

wǒ gé le yī gè xīngqī wǒ jiù mǎi le jīpiào zǒu le.

我隔了一个星期我就买了机票走了。

一週間後、私は航空券を買って飛び立ちました。

298

Nà liǎng nián shì fēicháng gāngà de,

那两年是非常尴尬的，

この2年間は非常にぎくしゃくしたものでした（私と母にとって）。

299

yīnwèi dàjiā hái zài qìtóushàng.

因为大家还在气头上。

なぜなら、私たちはお互いにまだ怒っていたのです。

300

Suǒyǐ wǒmen dǎdiànhuà dehuà kěnéng yī gè yuè zhǐ huì dǎ yī cì,

所以我们打电话的话可能一个月只会打一次，

月に一度電話した位でした。

301

jiù wèn yīxià, nǐ hái hǎo ma?

就问一下，你还好吗？

私たちはお互いに「大丈夫？」と聞いて、

302

En, wǒ hái bùcuò, jiù zhèyàngzi

嗯，我还不错，就这样子

「うん、大丈夫」とそれだけでした。

303

Dào hòulái, tā shuō jiā lǐ tǐng hǎo de, shénme dōu hǎo

到后来，她说家里挺好的，什么都好

結局、母は私にすべて大丈夫だと言いました。

304

Yǒuyīxiē wèntí wǒmen bùxiǎng tán, yě méiyǒu bìyào qù tán,

有一些问题我们不想谈，也没有必要去谈，

そして、その事について話したくないし、その事について話す必要もないということ
でした。

305

nǐ jiù huí lái ba, wǒ yě hěn xiǎng nǐ.

你就回来吧，我也很想你。

母は「お家に帰っておいで、会いたいよ」と言いました。

306

Ránhòu wǒ juéde wǒ yě tǐyàn guo le yīxiē shēnghuó,

然后我觉得我也体验过了一些生活，

私は、少しは人生経験出来たと思いましたし、

307

ránhòu wǒ yě tǐng xǐhuan Kūnmíng de, jiù wǒ de jiāxiāng de,

然后我也挺喜欢昆明的，就我的家乡，

故郷の昆明がとても好きでした。

308

yě jiù shùnlǐchéngzhāng de jiù huí lái le.

也就顺理成章地就回来了。

それで私は母の助言を受けて（母と一緒に暮らすために）帰ってきました。

309

Gé yī duàn shíjiān, wǒ māma hái shì huì bàofā yīxià,

隔一段时间，我妈妈还是会爆发一下，

母はまだ時々私に対して爆発しました。

310

zhèyàngzi chíxù le hái shì yǒu sān wǔ nián le.

这样子持续了还是有三五年了。

このような状態が3年から5年位続きました。

311

Ránhòu wǒ jiù yǒu le zìjǐ dúlì de yī gè shìyè,

然后我就有了自己独立的一个事业，

その後、私は独立したキャリアを持つようになりました。

312

wǒ jiù gēn wǒ māma jiǎng, wǒ shuō wǒ xiànzài gōngzuò bǐjiào máng,

我就跟我妈妈讲，我说我现在工作比较忙，

私は母に伝えました。仕事が忙しくて、

313

wǒ gōngzuò de dìfang lí jiā yòu bǐjiào yuǎn,

我工作的地方离家又比较远，

私の働いている場所は家から遠いので、

314

nà wǒ kěnéng huílai bù tài fāngbiàn,

那我可能回来不太方便，

ここで暮らすのはちょっと不便かもしれないと伝えました。

315

wǒ jiù qù wǒ gōngzuò de dìfang zhù jiù hǎo le.

我就去我工作的地方住就好了。

そして、職場から近い場所に引っ越す必要があると。

316

Qíshí wǒ yě shì gēn wǒ duìxiàng zhù zài yìqǐ,

其实我也是跟我对象住在一起，

実はパートナーと一緒に住む為の

317

zhǐbuguò zhè shì yī gè jièkǒu.

只不过这是一个借口。

口実だったのです。

318

Méiyǒu gàosù tā nǐ gēn nǐ duìxiàng zhù yīqǐ?

没有告诉她你跟你对象住一起？

お母様にパートナーと一緒に暮らすことは伝えなかったのですか？

319

Hòulái tā zhīdào le.

后来她知道了。

母は後から知りました。

320

Nà wǒ yào qù a yǒu shénme bànfǎ? Érqǐě tā yě guǎn bùzhù wǒ le

那我要去啊有什么办法？而且她也管不住我了

でも、母が出来る事はもうなくて、私は断固として去ろうとしてましたし、母が私をコントロールする事はもう出来ませんでした。

321

Jiù wǒ yǒu zìjǐ de shìqing, wǒ yǒu zìjǐ de money, duì ba?

就我有自己的事情，我有自己的 money，对吧？

もう私は自分の仕事があり、自分のお金もありましたしね。

322

Dào xiànzài jiùshì tā yě méiyǒu wánquán jiēshòu,

到现在就是她也没有完全接受，

今でさえ、お母様はこの事を全て受け入れて、

323

zhǐshì bù shuō zhège shì le? | En

只是不说这个事了? | 嗯

この事について話さないという事ですよ? | はい。

324

Kěnéng tā ǒu'ěr zuìduō shuō yījù,

可能她偶尔最多说一句,

時々言いますね、

325

jiùshì shéi shéi shéi jiā de shuō, wèn nǐ yǒuméiyǒu jiéhūn le?

就是谁谁谁家的说, 问你有没有结婚了?

「あなたが結婚してるか聞かれたんだけど、

326

Xiǎngyào gěi nǐ jièshào yī gè

想要给你介绍一个

男性をあなたに紹介したいそうで...

327

ránhòu wǒ shuō, nǐ bù tánliàn'ài.

然后我说, 你不谈恋爱。

でも、恋愛に興味がないと伝えたよ」と。

328

Tā jiù bāng wǒ huíjué diào le.

她就帮我回绝掉了。

母はそういった誘いを断ってくれました。

329

Dāngshí jiùshì zài nǐ māma nàme duō cì bàofā zhīhòu,

当时就是在你妈妈那么多次爆发之后，

お母様が何度も爆発した後、

330

bāokuò kěnéng shēnghuó shàng yě huì yǒuyīxiē yālì,

包括可能生活上也会有一些压力，

プラスして生活上のプレッシャーを感じていたと思うのですが、

331

yǒuméiyǒu nàme yī gè shùnjiān kǎolù guo fàngqì?

有没有那么一个瞬间考虑过放弃？

諦めようと思ったことはありましたか？

332

Yǒu kǎolù guo, kěndìng yǒu kǎolù guo!

有考虑过，肯定有考虑过！

もちろんありましたよ！

333

Yóuqí huì juéde shuō, wa

尤其会觉得说，哇

特に私が思ったのは、

334

wǒ nàme nǔlì cái huàn lái le biéren de qǐdiǎn de shíhou,

我那么努力才换来了别人的起点的时候，

私はどれだけ一生懸命頑張っても、他の人の人生の出発点に到達しただけで...

335

wǒ jiù huì tèbié xiǎngyào fàngqì.

我就会特别想要放弃。

そう思うと、投げ出したくなりました。

336

Dàn wǒ huīfù yě bǐjiào kuài,

但我恢复也比较快，

でもすぐに回復しましたよ。

337

hǎoxiàng yòu bǎ zhège niàntou yòu pāo dào hòumian qù le.

好像又把这个念头又抛到后面去了。

そして、すぐにその考えを頭の中から払いのけます。

338

Nà zhège qījiān nǐ de duìxiàng zài nǎlǐ ne?

那这个期间你的对象在哪里呢？

その期間、パートナーはどこにいたのですか？

339

Zhèxiē guòchéng tā qíshí quánbù dōu yǒu cānyù de.

这些过程她其实全部都有参与的。

彼女はこのようなイベント全てに参加していました。

340

Wèishénme wǒ māma mòrèn xiànzài bù tí de yuányīn

为什么我妈妈默认现在不提的原因

母がこの事についてももう話さなくなった理由は、

341

yě shì yīnwèi wǒ duìxiàng gēn wǒ māma

也是因为我对象跟我妈妈

母と私のパートナーの間に

342

bàofā guo yīcì fēicháng jīliè de chōngtū.

爆发过一次非常激烈的冲突。

激しい戦いがあったからです。

343

Jiùshì yě shì yīnwèi wǒmen liǎng gè chǎojià

就是也是因为我们两个吵架

その時私達は言い合いになりました。

344

Nǐ gēn shéi chǎo?

你跟谁吵？

誰と言い合いになったんですか？

345

Wǒ gēn wǒ duìxiàng chǎojià,

我跟我对象吵架，

パートナーと揉めて、

346

tā jiù shuō tā yào dǎdiànhuà gěi wǒ māma.

她就说她要打电话给我妈妈。

母に電話すると言ったんです。

347

Nàshíhou wǒmen liǎ zhù zài yìqǐ, jiào wǒ māma...

那时候我们俩住在一起，叫我妈妈...

その時、私達は一緒に暮らしてました。彼女は母と電話したいと...

348

Bǎ nǐ dài huíqù | Duì

把你帶回去 | 对

あなたを家に戻すために？ | はい。

349

Ránhòu tā dǎ, wǒ hàipà, wǒ jiù jiào tā bùyào dǎ.

然后她打，我害怕，我就叫她不要打。

彼女が実際にそうする事を恐れて、電話しないように言いました。

350

Wǒmen jiù lāche, lāche le yǐhòu

我们就拉扯，拉扯了以后

私は彼女を止めて、引き留めた後、

351

wǒ jiù shuō: Xíng! Nà wǒ dǎ, xíng le ba!

我就说：行！那我打，行了吧！

結果的に私は「分かった、私が電話するから、良い？」と言いました。

352

Wǒ māma jiù zhēnde shā dào wǒmen jiā lǐ le.

我妈妈就真的杀到我们家里来了。

それで、母が怒りながらパートナーの家に来たんです。

353

Wèishénme nǐ bù zìjǐ huíqu ne?

为什么你不自己回去呢？

なんで 1 人で帰らなかったんですか？

354

Yīdìngyào nǐ mā lái jiē nǐ a?

一定要你妈来接你啊？

なぜ、あなたはお母さんが迎えに来なくてはいけなかったんですか？

355

Wǒ yě bù zhīdào, wǒmen dāngshí chǎojià de shíhou...

我也不知道，我们当时吵架的时候...

私もわからない、あの時は喧嘩してて...

356

yǒu zhèyàng de yī gè xiǎngfǎ.

就是有这样的一个想法。

そういう考えになったという事ですね。

357

Duì, jiù yǒu zhèyàng de yī gè xiǎngfǎ.

对，就有这样的一个想法。

はい、私達はただそういう考えになったんです。

358

Lái le yǐhòu, ránhòu dāngshí wǒ duìxiàng de māma yě zài.

来了以后，然后当时我对象的妈妈也在。

母が来て、パートナーのお母さんも来ました。

359

Jiùshì wǒ hé wǒ duìxiàng chǎo, ránhòu...

就是我和我对象吵，然后...

私はパートナーと喧嘩をして...

360

Liǎng wèi māma chǎo | Duì

两位妈妈吵 | 对

母親同士も揉めて。|そうです。

361

Wǒ māma jiù shuō wǒ duìxiàng de māma,

我妈妈就说我对象的妈妈，

母はパートナーのお母さんに言いました。

362

nǐ zěnmē nàme hūtu? Nǐ dōu bùguǎn de ma?

你怎么那么糊涂？你都不管的吗？

「バカなんですか？ 干渉しないんですか？

363

Tā bù jiéhūn bù shēng hái zi, nǐ bù huì qù guǎn tā de ma?

她不结婚不生孩子，你不会去管她的吗？

娘さんは結婚もせず、子どももないのに、どうして干渉しないんですか？」と。

364

Wǒ māma tòulù chūlai de jiùshì

我妈妈透露出来的就是

母がほのめかしたんですね。

365

nǐ jiā de zài huòhài wǒmen jiā de.

你家的在祸害我们家的。

(私の) パートナーが私達の家の者を害しているんですよ、と。

366

Cóng nà cì yǐhòu,

从那次以后，

それから、

367

wǒ duìxiàng hé wǒ māma jiù zài yě méiyǒu jiàn guo miàn.

我对象和我妈妈就再也没有见过面。

パートナーと母はその後二度と会ってないです。

368

Bāokuò wǒ hòulái yòu pǎo huí lái hé wǒ duìxiàng yīqǐ zhù zhè jiàn shìqing

包括我后来又跑回来和我对象一起住这件事情

その後戻ってきて、私は結果的にパートナーと一緒に暮らしています。

369

wǒ mā yě jiù... Tā yǒudiǎn sǐxīn le | Guǎn bùliǎo le

我妈也就... 她有点死心了 | 管不了了

母はただ諦めたんです。| もう何も出来ないと。

370

Duì, tā juéde yǐjīng bàofā dào zhèzhǒng dìbù le,

对，她觉得已经爆发到这种地步了，

そうです。既にこんなにまで爆発したけれど、

371

hǎoxiàng hái shì zhè ge yàng zi, nà jiù suí biàn ba

好像还是这个样子，那就随便吧

まだこんな感じなら、なるようになるだろうと。

372

Nà dào xiàn zài de huà,

那到现在的话，

今に至るまで、

373

nǐ jué de nǐ mā ma duì nǐ duì xiàng xīn li shì yǒu hèn yì de ma?

你觉得你妈妈对你对象心里是有恨意的吗？

お母様がパートナーを嫌っていると思いますか？

374

Yǐ qián kěn dìng shì fēi cháng hèn de.

以前肯定是非常恨的。

以前は間違えなくとても嫌っていました。

375

Dàn shì zhè liǎng nián de huà yīng gāi hái hǎo le ba

但是这两年的话应该还好吧

でもここ数年は、だいぶ良くなったでしょうね。

376

Wǒ men liǎ zài yì qǐ shí sì nián,

我们俩在一起十四年，

結局、私達は 14 年一緒にいて、

377

dàjiā de gèzhǒng máodùn yě dōu cúnzài le shí sì nián,

大家的各种矛盾也都存在了十四年，

この間、対立のような物もありました。

378

wǒ juéde yě chǔyú yī gè dàn huà de zhuàngtài le,

我觉得也处于一个淡化的状态了，

なので、私はそれが薄れていて、

379

yǐjīng hèn bùdòng le.

已经恨不动了。

母は私のパートナーを憎む気力がもうありません。

380

Dāngshí nǐ bàba yǒuméiyǒu shénme fǎnyìng?

当时你爸爸有没有什么反应？

お父様はこの時どんなリアクションだったんですか？

381

Wǒ bà hé wǒ mā shì fēnkāi de.

我爸和我妈是分开的。

父と母はもう別れてます。

382

Tā ǒu'ěr huì tí zhèxiē wèntí,

他偶尔会提这些问题，

父は偶にこの問題に口を挟みます。

383

bāokuò wǒ bà nàbian de qīnqi, wǒ de yéye nǎinai dōu huì tí.

包括我爸那边的亲戚，我的爷爷奶奶都会提。

父の親戚も含めて、祖父母も同じ事を言うでしょう。

384

Dàn duìyú wǒ láishuō jiù xiàng yī gè xiǎobìng yīyàng,

但对于我来说就像一个小病一样，

でも私にとっても小さな病気みたいなもので、

385

tā ǒu'ěr huì tòng nàme yīxià.

它偶尔会痛那么一下。

偶に少し痛むだけです。

386

Dànshì bìngbù huì shì hěn zhì mìng,

但是并不会是很致命，

でも、致命的ではなくて、

387

wǒ xūyào qù shíshíkèkè guānzhù tā de wèntí.

我需要去时时刻刻关注它的问题。

常に心配しなくてはいけない問題でもないです。

388

Nǐ de qīnqi shì zěnmē zhīdào de ne?

你的亲戚是怎么知道的呢？

親戚の方はどうやって知ったのですか？

389

Kěnéng zhōumò de shíhou a, ránhòu wǒmen yīqǐ chūqù wán de shíhou

可能周末的时候啊，然后我们一起出去玩的时候

たしか週末にパートナーと一緒に掛けて、

390

yīnwèi dàjiā zhù de dìfang qíshí bùshì tèbié yuǎn, jiù kàndào a

因为大家住的地方其实不是特别远，就看到啊

実はみんなが住んでいる場所はそんなに遠くないので、私達を見かけるんですよね。

391

Ránhòu hùxiāng chuánhuà, jiù gèzhǒng yīnsù zōnghé qilai

然后互相传话，就各种因素综合起来

会話を交わしながら、いろんな要素が組み合わされて、

392

Jiāshàng shíjiān nàme cháng, wǒ cónglái jiù bù tán nán péngyou.

加上时间那么长，我从来就不谈男朋友。

(例えば)長い事、私から彼氏の話を受けないとかそういう話から、

393

Tāmen jiù juéde, nà jiùshì zhège yàngzi

他们就觉得，那就是这个样子

彼らは気づいたんです。

394

Nǐmen liǎ zài yīqǐ zhème jiǔ qījiān,

你们俩在一起这么久期间，

二人は長い間一緒にいたのに、

395

nǐ shēnbiān de péngyou yǒuméiyǒu

你身边的朋友有没有

あなたの周りの友達は、

396

duì nǐmen zhè jiàn shìqing bùshì tèbié lǐjiě de?

对你们这件事情不是特别理解的？

この事について特別な理解があった訳ではないですか？

397

Wǒ de fàxiǎo tā bù lǐjiě.

我的发小她不理解。

幼馴染は理解してないです。

398

Wǒ juéde hěn chàyì, yīnwèi tā shì gēn wǒ zuì qīnjìn de rén,

我觉得很诧异，因为她是跟我最亲近的人，

彼女は私の一番近い人で、

399

ránhòu tā shì zuì bùnéng lǐjiě de rén.

然后她是最不能理解的人。

最も理解してない人である事に驚きました。

400

Cóng gāozhōng zhīdào yǐjí dào dàxué,

从高中知道以及到大学，

高校で彼女が知ってから、

401

shènzhì dàxué bìyè de nà liǎng nián, tā dōu wúfǎ jiēshòu.

甚至大学毕业的那两年，她都无法接受。

大学卒業の2年後まで、彼女は（私が女の子が好きだという事実を）受け入れることができませんでした。

402

Tā dōu juéde wǒ wèilái yīdìng huì zhǎo yī gè nán de.

她都觉得我未来一定会找一个男的。

彼女は、私がいつか男性を見つけるだろうという考えに固執していました。

403

Ránhòu shì wèishénme gǎibiàn le tā?

然后是为什么改变了她？

何が彼女を変えたんですか？

404

Yī gè shì tā kěnéng dāngshí yě méiyǒu jiēchù dào

一个是她可能当时也没有接触到

一つは彼女が当時、あまり知らなかったと可能性があります。

405

hěn duō lèisì yú zhè fāngmiàn de xùnxī.

很多类似于这方面的讯息。

こういう方面の事についてです。

406

Suízhe wǎngluò de nàge jiù... | Gèng kāifàng le

随着网络的那个就... | 更开放了

しかし、インターネットが普及するにつれて… | もっとオープンになりますよね。

407

Duì a, tā zhīdào le,

对啊，她知道了，

そうです、彼女は

408

jiùshì kàndào le gèng duō, liǎojiě le gèng duō.

就是看到了更多，了解了更多

より多くの事を見て、理解するようになりました。

409

Tā juéde o, yuánlái

她觉得哦，原来

彼女は気づきました。

410

zhèyàngzi de shēnghuó gēn wǒmen yìxìngliàn méiyǒushénme chābié.

这样子的生活跟我们异性恋没有什么差别。

このような生活は異性愛者の生活と何も変わらないという事を。

411

Háiyǒu yī gè jiùshì zài tā de gèrén gǎnqíng shàng shēnghuó shàng,

还有一个就是在她的个人感情上生活上，

しかも、彼女個人の恋愛において、

412

gěi tā dài lái le yě bù xiǎo de chōngjī.

给她带来了也不小的冲击。

多くの苦難を経験していました。

413

Tā hòulái jiù juéde wánquán fàngkāi le,

她后来就觉得完全放开了，

その後、彼女は完全に（私の状況を）応援してくれるようになりました。

414

tā juéde gèng zhòngyào de shì liǎng gè rén zài yìqǐ de gǎnjué,

她觉得更重要的是两个人在一起的感觉，

なぜなら、一番大切なのは二人の感情だということに気がついたからです。

415

ér bùshì shuō yīdìngyào júxiàn shuō

而不是说一定要局限说

そして、それは金銭的な条件や外見や性別等...といった物に

416

tiáojiàn, wàimào, xìngbié děngděng de.

条件、外貌、性別等等的。

制限されるべきではありません。

417

Dào xiànzài wǒ fàxiǎo fǎn'ér jiùshì gěi dào de zhùfú zuìduō de rén

到现在我发小反而就是给到的祝福最多的人

今、私を一番応援してくれているのは彼女です。

418

Wǒ yùdào shénme cuòzhé huòzhě wǒ xīnqíng bùhǎo de shíhou,

我遇到什么挫折或者我心情不好的时候，

私が挫折したり、気分が良くない時は、

419

tā shuō nǐ xiǎng xiǎng nǐ zhìshǎo hái yǒu nǐ duìxiàng,

她说你想想你至少还有你对象，

こう言ってくれます。「少なくともあなたにはパートナーがいて、

420

nǐ huídào jiālǐ nǐ shì yǒu yī gè wēnnuǎn de gǎngwān de,

你回到家里你是有一个温暖的港湾的，

家に帰れば、心が温まれる場所があるよ。

421

érqiě wǒ juéde nǐ bùhuì yùdào bǐ tā gèng hǎo de rén le,

而且我觉得你不会遇到比她更好的人了，

そして彼女のような人に会う事はないと思うし、

422

gèng shìhé de rén le.

更适合的人了。

彼女よりも相応しい人はいないよ」と。

423

Wǒ jiù juéde fēicháng de hǎo, fēicháng de xìngfú.

我就觉得非常地好，非常地幸福。

すごく良い気分になりますし、幸せになります。

424

Nǐ shuō nǐ duìxiàng hěn hǎo ma,

你说你对象很好嘛，

パートナーの方がすごく素敵で、

425

bāokuò nǐ de fàxiǎo yě shì zhème shuō.

包括你的发小也是这么说。

幼馴染もそうだと仰いましたよね。

426

Zuì kāishǐ de shíhòu

最开始的时候

最初、

427

nǐ shì bèi tā shénmeyàng de yī gè tèzhì suǒ xīyǐn?

你是被她什么样的一个特质所吸引？

パートナーの何があなたを惹きつけましたか？

428

Tā hěn shànliáng, wǒ juéde, jiù tā duì xiǎo dòngwù

她很善良，我觉得，就她对小动物

彼女はとても優しいですね。（特に）動物に対して。

429

Háiyǒu duì wǒ kànbujiàn de xìjié,

还有对我看不见的细节，

目に見えない物もあります...

430

tā kàndào de dōngxi yǒngyuǎn shì wǒ kàn bùdào de

她看到的東西永遠是我看不到的

彼女は私が見えない事も見えるんです。

431

Jiù wǒmen liǎ qíshí shì hěn hùbǔ de

就我们俩其实是很互补的

実は、私達はお互いにとっても補い合っているんです。

432

Tā huì zàiyì shuō wǒ jīntiān chuān le shénme ya,

她会在意说我今天穿了什么呀，

彼女は私が今日何を着るか気になるでしょう。

433

huòzhě shuō jīntiān jiā lǐmiàn

或者说今天家里面

または、私に聞きます。

434

nǐ yǒuméiyǒu fāxiàn wǒ bǎ shénme dōngxi chóngxīn chénliè le ya?

你有没有发现我把什么东西重新陈列了呀？

家の中で何か配置が変わった事に気が付いた時などです。

435

Wa, wǒ cónglái bùhuì fāxiàn!

哇，我从来不会发现！

わー、私はでもこういう事気づいた事ないです。

436

Wǒ jiù huì juéde tā shì yī gè zǐxì shēnghuó de rén.

我就会觉得她是一个仔细生活的人。

彼女は几帳面な生活をしている人だと思います。

437

Wǒ kěnéng zài shēnghuó shàng wǒ bùhuì qù zhùyì

我可能在生活上我不会去注意

私が気づかないような、

438

jīntiān dìshàng huì duō le shénme

今天地上会多了什么

床に何が置かれたとか、

439

huòzhě qiáng shàng huì zhuāngshì le shénme,

或者墙上会装饰了什么，

壁に何が飾られたとか。

440

wǒ cónglái bùhuì zhùyì

我从来不会注意

そういう細かいところに注意を向けた事はありませんでした。

441

Tā shì làngmàn de rén ma?

她是浪漫的人吗？

彼女はロマンチックな方ですか？

442

Fēicháng làngmàn, fēicháng de làngmàn!

非常浪漫，非常地浪漫！

すごくロマンチック、すごくロマンチックですよ！

443

Tā huì xiě fēicháng fēichángduō de shūxìn gěi wǒ

她会写非常非常多的书信给我

彼女は私に手紙を書いてくれます。

444

Xiànzài hái shì shuō zhīqián?

现在还是说之前？

今ですか、それとも以前にですか？

445

Tā yīzhí chíxù le hěn duō nián

她一直持续了很多年

何年も前にです。

446

tā huì xiěxìn, xiě tā píngshí bù tài gǎn duì wǒ jiǎng dehuà.

她会写信，写她平时不太敢对我讲的话。

彼女は普段は伝えにくい事を書いてくれました。

447

Suīrán wǒmen hái shì wúhuàbùtán,

虽然我们还是无话不谈，

私たちは普段からお互いにオープンですが、

448

dànshì tā huì qù jiǎng yīxiē fēicháng fēicháng xiǎo de xìjié.

但是她会去讲一些非常非常小的细节。

彼女はもっと細かい部分まで手紙に書いてくれます。

449

Wǒ yǒushíhou gōngzuò tèbié máng, wǒ kàndào le yǐhòu...

我有时候工作特别忙，我看到了以后...

時々私はすごく仕事が忙しいですが、

450

Wǒ jiù cǎocǎo de kàn le yīyǎn, wǒ shuō: O! Zhèyàngzi a

我就草草地看了一眼，我说：哦！这样子啊

私は手紙をちらっと見て、自分にこう言います「ああ、分かった！ そうだった」と。

451

ránhòu wǒ jiù bǎ tā fàng dào yībiān qù le

然后我就把它放到一边去了

それから、隅に置いて、

452

Ránhòu wǒ xiànzài huíyì qilai wǒ dōu juéde,

然后我现在回忆起来我都觉得，

思い出して、

453

wǒ zuò de quèshí bù tài duì

我做得确实不太对

私はちょっと間違ってたと感じます。

454

Zài dào xiànzài zhè jǐnián, tā jiù méiyǒu zài xiě guo gěi wǒ le

再到现在这几年，她就没有再写过给我了

ここ数年は彼女はもう書いてくれなくなりましたが、

455

Dàn yǐqián shì jīngcháng zhēnde yǒu zài xiě de

但以前是经常真的有在写的

以前はよく書いてくれました。

456

suīrán tā yǒu yī gè nánxìng de wàibiǎo,

虽然她有一个男性的外表，

彼女は男性的な見た目ですが、

457

dànshì tā de xīn háishi... Hěn xìxīn hěn wēnróu de

但是她的心还是...很细心很温柔的

彼女の心は...思いやりがあって、優しいんですね。

458

Duì, tā fēicháng de xìxīn, fēicháng de wēnróu

对，她非常地细心，非常地温柔

そうです、かなり思いやりがあって優しいです。

459

Suǒyǐ tā duì nǐ yě hěn zhīchí, shì ba? | En, duì

所以她对你也很支持，是吧？ | 嗯，对

彼女はあなたを支えてくれてるんですね？ | はい。

460

Tā yǒngyuǎn dōu shì shuō, wǒ xiǎng zuò shénme shìqing wǒ jiù qù zuò.

她永远都是说，我想做什么事情我就去做。

彼女はいつも「何かやりたい事があるなら、やってみて」と言います。

461

Jiù wǒ hěn xǐhuan de yī gè bózhǔ, yī gè túbùlǚxíng de bózhǔ.

就我很喜欢的一个博主，一个徒步旅行的博主。

私がすごく好きな旅ブロガーがいます。

462

Wǒ jiù wèn tā, wǒ shuō rúguǒ wǒ yě xiǎng qù zuò tā zhèyàngzi

我就问她，我说如果我也想去她这样子

「もし私がこのブロガーがしているように、

463

wǒ bēi gè bāobāo wǒ jiù qù le ne? Wǒ kěnéng hǎojiǔ cái yào huí lái o

我背个包包我就去了呢？我可能好久才要回来哦

バッグを持って旅に出たらどうする？しばらく戻って来ないかも」と聞きました。

464

Tā shuō méishì, nǐ qù ba

她说没事，你去吧

「いいよ、行っておいで」と。

465

Wǒmen liǎ yǒu tāolùn guo qíshí,

我们俩有讨论过其实，

実際私達はこの件について話して、

466

nǐ bùpà wǒ gēn shéi zài yìqǐ le, wǒmen yìdì le zěnmé de

你不怕我跟谁在一起了，我们异地了怎么的

「遠距離恋愛で、私が他の人と一緒にいるかもしれないと心配にならないの？」と聞いたら、

467

Tā shuō méiguānxi de,

她说没关系的，

彼女は「大丈夫」と言いました。

468

tā shuō zhèzhǒng dōngxi dōu shì mìngzhōngzhùdìng de,

她说这种东西都是命中注定的，

「これらの事は全て運命で決まっています、

469

shì nǐ de jiùshì nǐ de.

是你的就是你的。

あなたの物はあなたの物です」と。

470

Hǎo suí yuán de yī gè rén | Duì, tā jiùshì zhèyàngzi

好随缘的一个人 | 对，她就是这样子

そんな自然に身を任せる感じの方なんですね！ | 彼女はそんな感じですよ。

471

Nǐ duìxiàng mùqián shì cóngshì shénme gōngzuò ne?

你对象目前是从从事什么工作呢？

パートナーはお仕事は何をされてるんですか？

472

Tā zhǔyào de gōngzuò shì wénshēn shī,

她主要的工作是纹身师，
主な仕事はタトゥーアーティストです。

473

ránhòu qítā dehuà ne, tā huì zuò yīxiē shǒugōng a
然后其它的话呢，她会做一些手工啊
それ以外にも、彼女はいくつかハンドクラフトの仕事をしています。

474

yìshù lèi de gōngzuò huì bǐjiào duō.
艺术类的工作会比较多。
芸術系の仕事が多いです。

475

Nà zài nǐmen de xiāngchǔ guòchéng zhōng
那在你们的相处过程中
二人の関係において、

476

yǒuméiyǒu guo bǐjiào dà de máodùn?
有没有过比较大的矛盾？
何か大きくぶつかる事はありましたか？

477

Jiù bùshì gēn fùmǔ de
就不是跟父母的
両親の事以外で。

478

Wǒ shì bǎ gōngzuò fàng zài dìyī wèi de rén.

我是把工作放在第一位的人。

私は仕事が最優先のタイプです。

479

Wǒ juéde wǒ yīdìngyào zài wǒ de shìyè shàng yǒuyīxiē chéngjì de.

我觉得我一定要在我的事业上有一些成绩的。

私は事業で必ず成果を上げなければならないと思います。

480

Wǒ huì juéde, wǒ bànbudào de shìqìng wǒ xiǎngyào nǐ qù bàn.

我会觉得，我办不到的事情我想要你去办。

私は彼女に私ができない物（成功）を達成してほしいと思う事があります。

481

Jiù wǒ kěnéng shíxiàn bùliǎo de mùbiāo,

就我可能实现不了的目标，

私が成し遂げられないかもしれない目標（金銭的な）に対し、

482

nǐ wèishénme bùnéng chéngdān qǐ zérèn

你为什么不能承担起责任

なぜ彼女は責任を取れないのでしょうか？

483

ránhòu wèi wǒmen chuàngzào yī gè

然后为我们创造一个

そして、私達が、

484

gèng hǎo de shēnghuó tiáojiàn? Děngděng de

更好的生活条件？等等的

より良い生活を作っていないのか？等です。

485

Wǒmen wèi zhège shìqing chǎo guo hěn duō, shènzhì wǒ yào bī tā

我们为这个事情吵过很多，甚至我要逼她

私達はこの事について何度も揉めました。この件に関して、

486

Nǐ zuìhǎo qù nǎlǐ nǎlǐ qù shàngbān,

你最好去哪里哪里去上班，

どこか良いところで仕事をするか、

487

nǐ yào dá dào shénme shénmeyàng de mùbiāo.

你要达到什么什么样的目标。

確かな目標を達成するように強要しました。

488

Nǐ kàn biéren jiā yǒu le chē, tāmen jiā mǎi le shénme chē,

你看别人家有了车，他们家买了什么车，

「見て、車買ったんだね。

489

wèishénme wǒmen méiyǒu?

为什么我们没有？

なんで私達は持ってないんだろうね？」と言ったりもしました。

490

Ránhòu wǒ huì juéde nǐ zěnme nàme bù shàngjìn?

然后我会觉得你怎么那么不上进？

そして、私はなんで彼女はそんなに進歩しないのかとも思いました。

491

Qíshí chōngtū fēicháng duō.

其实冲突非常多。

ぶつかる事がとても多かったです。

492

Chǎojià dǎjià dōu yǒu fāshēng guo | Dǎjià? | Duì

吵架打架都有发生过 | 打架? | 对

口喧嘩、殴り合いの喧嘩どちらもありました。|殴り合い? |はい。

493

Jiùshì quánjiǎoxiāngxiàng de nàzhǒng ma? | En, duì

就是拳脚相向的那种吗? | 嗯, 对

パンチやキックも含むという事ですか? | はい、そうです。

494

Shéi dǎ de yíng?

谁打得赢?

どちらが勝ったんですか?

495

Tā shāowēi ràng zhe diǎn wǒ ba.

她稍微让着点我吧。

彼女は私に少しは譲歩しました。

496

Dāngshí hěn yánzhòng de yīcì, tā yòng tóu bǎ nàge...

当时很严重的一次，她用头把那个...

すごく激しい喧嘩の中で、彼女は頭を使って...

497

Jiù wèishēngjiān de mén shì bōli de, dōu bēng de, zá huài le

就卫生间的门是玻璃的，都蹦得，砸坏了

トイレのガラス製のドアにたたきつけ、大きな音を立てて粉々になりました。

498

Tā zìjǐ zhuàng shàngqu de?

她自己撞上去的？

彼女は自分の頭をぶつけたのですか？

499

Duì, jiùshì chǎo dào bēngkuì de qíngxù.

对，就是吵到崩溃的情绪。

そうですね、私たちの感情が極限状態まで達した時ですね。

500

Hòumian wǒmen yě xiǎng míngbai le,

后面我们也想明白了，

その後、私達は分かるようになりました。

501

liǎng gè rén zàiyìqǐ bùshì yào qù gǎibiàn duìfāng,

两个人在一起不是要去改变对方，

二人が一緒になるという事は、互いを変えようとするものではなくて、

502

érshì dàijiā jǐnliàng zhēngqǔ dào yī gè pínghéng jiù hǎo le.

而是大家尽量争取到一个平衡就好了。

二人がバランスを取るように努力をする事です。

503

Nǐ yě gǎibiàn bùliǎo | Gǎibiàn bùliǎo de

你也改变不了 | 改变不了的

あなたも彼女を変える事は出来ませんよね。| そうです。

504

Nǐ shuō de nàxiē yōudiǎn,

你说的那些优点，

あなたが彼女の事で良いと思っている所は、

505

nǐ bǎ tā huàn le yī gè, nàxiē yōudiǎn yě huì suízhī xiāoshī

你把她换了一个，那些优点也会随之消失

彼女を変えようとする、良い所まで消えてしまうかもしれないですよね。

506

Duì, quèshí shì zhèyàngzi de.

对，确实是这样子的。

そうなんです、確かにその通りです。

507

Suǒyǐ yě bù yào qù juéde yào zhǎodào shénme tèbié wánměi de bànǚ a,

所以也不要觉得要找到什么特别完美的伴侣啊，

だから完璧な相手を見つけようとは思わないで、

508

qíshí nà shì bù cúnzài de, wǒ juéde

其实那是不存在的，我觉得

実際そんな人は存在しないと、私は思います。

509

wǒ zuìjìn yùdào de yī gè tóngxué, ránhòu yě zài gēn wǒ gèzhǒng jiǎng shuō,

我最近遇到的一个同学，然后也在跟我各种讲说，

最近会ったクラスメートとも、いろいろなことを話していました。

510

yòu zài nǎlǐ mǎi le fángzi la zhīlèi de.

又在哪里买了房子啦之类的。

彼女はどこかに家を買ったとか、そういう話です。

511

Tā gēn wǒ jiǎng de zhèxiē dōngxi, mùqián shì wǒ méiyǒu de,

她跟我讲的这些东西，目前是我没有的，

彼女が私に話してくれたものは、今は私が持っていないもので、

512

wǒ kěndìng huì wǎngxīnlìqù.

我肯定会往心里去。

確実に私の心を動かす物です。

513

Ránhòu hòumian wǒ cái dézhī, tā qíshí sīdǐxia guò de bìngbù kāixīn.

然后后面我才得知，她其实私底下过得并不开心。

でも、後々分かった事ですが、彼女のプライベートは特に幸せではないようです。

514

Wǒ yě tīng tì tā juéde kěbēi de

我也挺替她觉得可悲的

私も彼女を気の毒に思ったのが、

515

Jiùshì tā xūyào tōngguò zhèyàng yīxiē fāngshì lái língdé cúnzài gǎn a

就是她需要通过这样一些方式来赢得存在感啊

彼女が自分の存在感を得るために、必要な物だったという事です。

516

Wǒ yě cóng zhège lǐbian kāishǐ fǎnsī,

我也从这个里边开始反思，

私もその中でこう考え始めました。

517

jiù juéde bù yào qīngyì de qù tīngxìn biéren

就觉得不要轻易地去听信别人

人が表向きに見せている物は信じてはいけないと、

518

jiù biǎomiànshàng gěi nǐ de zhè yīmiàn,

就表面上给你的这一面，

思うようになりました。

519

háiyǒu péngyouquān gèzhǒng de dōngxi yě shì bù yào qīngyì de qù xìn

还有朋友圈各种的东西也是不要轻易地去信

WeChat のモーメントに載せている内容も、

520

Kěnéng tā bèihòu guò de shì zěnmeyàng de zhēnshí de shēnghuó

可能她背后过的是怎么样的真实的生活

彼女の背後にどんな実際の生活があるのか簡単に信じてはいけないと思います。

521

nǐ shì gēnběn bù zhīdào de.

你是根本不知道的。

根本的には分からないですよ。

522

Tā de fùmǔ shì shénmeshíhou zhīdào tā de qíngkuàng de?

她的父母是什么时候知道她的情况的？

パートナーのご両親がこの状況でに気付いたのはいつですか？

523

Yīnggāi shì chūzhōng gāozhōng, zhège jiù qīngchūnqī de jiēduàn

应该是初中高中，这个就青春期的阶段

恐らく、中学か高校の時で、思春期の時ですね。

524

huì yǒu nǚshēng xiě qíngshū a gèzhǒng gěi tā.

会有女生写情书啊各种给她。

彼女にラブレターを書く女の子もいて、

525

Bèi lǎoshī fāxiàn le yǐhòu, tā jiù bèi jiào le jiāzhǎng qù dào le xuéxiào,

被老师发现了以后，她就被叫了家长去到了学校，

先生に見つかって、保護者が学校に呼び出されました。

526

lǎoshī dàgài jiù zhīshì hánhu de jiǎng le yīxià,

老师大概就只是含糊地讲了一下，
先生は曖昧にこの話をして、

527

shuō tā kěnéng píngshí zài xuéxiào lǐmiàn

说她可能平时在学校里面
彼女は普段学校の中で、

528

yǒuyīxiē jiù bùgòu zhuānxīn a shénmede zhīlèi de wèntí,

有一些就不够专心啊什么的之类的问题，
授業やその他の事にも集中してなくて。

529

ránhòu bǎ nàgè qíngshū, jiùshì chéngxiàn gěi tā bàba māma kàn ma.

然后把那个情书，就是呈现给她爸爸妈妈看嘛。
そして、そのラブレターをお父さんとお母さんに渡して見せたんです。

530

Tā bàba yě méiyǒu tài shuō shénme,

她爸爸也没有太说什么，
お父さんはそんなに色々言わずに、

531

jiù mòmò de jiù bǎ zhèxiē shìqing dài guòqu.

就默默地就把这些事情带过去。
静かに事態が過ぎていくのやり過ごしました。

532

Wǒ juéde cóng nàgè shíhou kāishǐ yīnggāi jiù zhīdào le ba.

我觉得从那个时候开始应该就知道了吧。

その時位から、分かるようになったのでしょうか。

533

Dāngshí shì méiyǒushénme tài jīliè de fǎnyìng de? | Méiyǒu

当时是没有什么太激烈的反应的？ | 没有

その時そんなに激しいリアクションをしなかったのですか？ | しなかったです。

534

Yǒuméiyǒu guo ne hòulái? | Hòulái yě méiyǒu guo

有没有过呢后来？ | 后来也没有过

その後は？ | その後もなかったですね。

535

Suīrán wǒ quánchéng shì nàme jīliè de gēn wǒ māma

虽然我全程是那么激烈地跟我妈妈

私の母へのカミングアウトは、

536

jiùshì chūguì zhè yīxīliè de

就是出柜这一系列的

激しい物でしたが、

537

dànshì wǒ què cóngláiméiyǒu jīnglì guo xiāngqīn zhèxiē shìqing,

但是我却从来没有经历过相亲这些事情，

でも、私はお見合いのような物を一度も経験した事ないです。

Note: 「相亲」はお見合いを意味する言葉です。

538

yīnwèi wǒ dōu hěn qiángliè de jiùshì bù qù huòzhě shì jiù jùjué.

因为我都很强烈地就是不去或者是就拒绝。

なぜなら私は断固として拒否し、行かないようにしていました。

539

Dànshì wǒ duìxiàng tāmen jiā dehuà

但是我对象她们家的话

でも、パートナーの家族は、

540

fǎnér shì méiyǒu hěn qiángliè de chōngtū máodùn,

反而是没有很强烈的冲突矛盾，

むしろ激しい衝突や葛藤はなくても、

541

dànshì què yīnwèi gèzhǒng qù xiāng le qīn.

但是却因为各种去相了亲。

色々な理由をつけて、お見合いをしていました。

542

Tāmen kěnéng bù yǐ, jīntiān wǒ yào dài nǐ qù xiāngqīn la,

他们可能不以，今天我要带你去相亲啦，

パートナーには今日お見合いに行くとは伝えずに、

543

tāmen huì yǐ qítā bǐjiào rúhé róuhé, wǎnzhuǎn de fāngshì

他们会以其他比较如何柔和、婉转的方式

すごくソフトに遠回しな方法を使って、

544

āi, jīntiān wǒmen yǒu gè péngyou lái chīfàn, nǐ chūlái chī yíxià fàn

哎，今天我们有个朋友来吃饭，你出来吃一下饭

「ねえ、今日友達が食事に来たから、一緒にご飯を食べよう」

545

Shì yǐ zhèzhǒng xíngshì

是以这种形式

と誘うような、そんな方法です。

546

Suǒyǐ wǒ duìxiàng hòulái yě kěnéng xiāng guo zhème yī liǎng cì ba.

所以我对象后来也可能相过这么一两次吧。

こういう機会が何回かあったのでしょうか。

547

Tánhòu tā jiù hěn míngxiǎn nénggòu kàn de chūlai zài cuōhe de gǎnjué,

然后她就很明显能够看得出来在撮合的感觉，

パートナーは、はっきりと意図が分かり、

548

ránhòu wǒ duìxiàng tā yě shì biǎoshì qiángliè de fǎnduì a,

然后我对象她也是表示强烈的反对啊，

その後、強く拒否するようになりました。

549

ránhòu yě jiù bùliǎoliǎozhī le.

然后也就不了了之了。

最終的にそれで（お見合い等は）終わりました。

550

Xiāngduì lái shuō de huà, tā de guòchéng bǐjiào méiyǒu nàme dà de chōngtū.

相对来说的话，她的过程比较没有那么大的冲突。

相対的に彼女の過程は比較的大きな衝突がありませんでした。

551

Qíshí nǐ de fùmǔ bāokuò nǐ shēnbiān péngyou dōu shì zhīdào zhè jiàn shì de,

其实你的父母包括你身边朋友都是知道这件事的，

ご両親や友達はこの事を知っていますよね、

552

nà nǐ píngcháng shēnghuó dāngzhōng

那你平常生活当中

普段の生活の中では、

553

jiù bǐrúshuō línjū a, tāmen dōu zhīdào de ma?

比如说邻居啊，他们都知道的吗？

例えば近所の人達も、みんな知ってるんですか？

554

Wǒmen lóu dǐxia de kuàidì yìzhàn de nàge lǎoyéye

我们楼底下的快递驿站的那个老爷爷

下の階の宅配便所にいるおじいさんは、

555

tā bāng wǒmen fùzé qǔ huò,

他帮我们负责取货，

私たちの荷物の事を担当してくれているのですが、

556

ránhòu tūrán yǒu yī tiān tā jiù shuō, tā jiù gēn wǒ duìxiàng shuō,
然后突然有一天他就说，他就跟我对象说，
ある日突然、私のパートナーに対して、

557

āi nǐ nǚpéngyou de nàge nàge shénme bāoguǒ,
哎你女朋友的那个那个什么包裹，
「これ、あなたの彼女の荷物だよ。

558

nǐ bāng tā jiù dài huíqu, tā jiù bù yòng zài lái qǔ yī cì le.
你帮她就带回去，她就不用再来取一次了。
取りに来なくて済むように、持って行ってあげたら？」と言いました。

559

Háiyǒu wǒmen lóushàng zhù de línjū,
还有我们楼上住的邻居，
上の階に住んでいる隣人達も、

560

yīnwèi wǒmen liùgǒu gǒu dehuà huì zài yìqǐ liáotiān.
因为我们遛狗狗的话会在一起聊天。
犬の散歩の時によく私達と話すんです。

561

Ránhòu yǒu yī tiān wǒ liù de shíhou, tā yě shì gēn wǒ jiǎng,
然后有一天我遛的时候，她也是跟我讲，
ある日、散歩の時に、彼女が私に

562

āi nǐmen jiā nà wèi zuìjìn zěnme zěnme zěnmeyàng le?

哎你们家那位最近怎么怎么怎么样了？

「ねえ、最近パートナーとどうなの？」と聞いてきました。

563

Jiù gēn wǒ zài tāolùn.

就跟我在讨论。

このような感じで話します。

564

Wǒ cái zhīdào yuánlái tāmen yě shì zhīdào de.

我才知道原来他们也是知道的。

彼らも知ってたんだなと分かりました。

565

Nà wǒ juéde zhèyàng yě tǐnghǎo, yě bù yòng qù tōngpò zhè yīcéng zhǐ.

那我觉得这样也挺好，也不用去捅破这一层纸。

それでもいいと思いますし、はっきりさせる必要もないです。

566

Dàjiā jiù zhèyàngzi hǎohǎo xiāngchǔ jiù hǎo le,

大家就这样子好好相处就好了，

みんなが仲良くやっていければ、それで良いです。

567

yě méiyǒu shénme kànfǎ huòzhě piānjiàn a shénmede.

也没有什么看法或者偏见啊什么的。

偏見のような物もなさそうですし。

568

Wéiyī kěnéng huì yǒu de, wǒ juéde nánshēng xiāngduì huì duō yīdiǎndiǎn

唯一可能会有的，我觉得男生相对会多一点点

唯一思うのが、男性がより多く持つ傾向がある（私達に対する偏見）という事です。

569

Jiù wǒ shēnbiān de nánxìng péngyou a, tāmen kěnéng huì juéde

就我身边的男性朋友啊，他们可能会觉得

身近な男性の友達が、

570

nà shēnghuó lǐmiàn méiyǒu yī gè nánrén zěnme xíng?

那生活里面没有一个男人怎么行？

「男性なしでどうやって生活するの？」思っていて、

571

Dànshì yě méiyǒu shuō jùtǐ wèishénme bùxíng.

但是也没有说具体为什么不行。

でも具合的になぜダメなのかは言わないんですよね。

572

Qíshí niánqīng yīdài de rènkě yě hái hǎo,

其实年轻一代的认可也还好，

実際若い世代の認識はまだ良くて、

573

jiù dàjiā yě hái shì bǐjiào bāoróng de.

就大家也还是比较包容的。

まだ比較的受け入れてくれるんです。

574

Wǒ juéde yīnggāi shì yīnwèi

我觉得应该是因为

多分これは、

575

dàjiā màn màn zài shèjiāoméitǐ shàng jiēchù gèng duō de le,

大家慢慢在社交媒体上接触更多的了，

みんな徐々にソーシャルメディアでより多くの情報を得るようになって、

576

suǒyǐ duì tā de liǎojiě gèng duō,

所以对它的了解更多，

彼らもっとよく知っているんですね。

577

jiù huì màn màn de jiànguàibùguài le

就会慢慢地见怪不怪了

彼らにとって、段々と知らない事ではなくなってきました。

578

Kěnéng zài zǎo shí nián méiyǒu tīng guo | Méiyǒu tīng guo

可能再早十年没有听过 | 没有听过

10年前に聞いたことがないかもしれないですね。|聞いたことがないです。

579

Jiù huì juéde shì yī gè xīqí de shìqing.

就会觉得是一个稀奇的事情。

不思議な事に思うかもしれません。

580

Duì, wǒ dàxué huòzhě wǒ gāozhōng de nàhuìr,

对，我大学或者我高中的那会儿，

はい、私が高校や大学に通ってた時、

581

wǒ juéde wǒ hé wǒ duìxiàng shì zǒu bù yuǎn de,

我觉得我和我对象是走不远的，

パートナーとそんなに長くいると思いませんでした。

582

wǒ xīn lǐmiàn shì zhèyàngzi xiǎng de.

我心里面是这样子想的。

私は心の中ではそういう風に思っていました。

583

Suǒyǐ wǒ yě bù qíguài wèishénme wǒ mā huì juéde,

所以我也不奇怪为什么我妈会觉得，

だから母がそう思うのも無理もなくて、

584

nǐ shàng wán dàxué yǐhòu, nǐ kěndìng shì yào jìnrù hūnyīn de.

你上完大学以后，你肯定是要进入婚姻的。

大学卒業したら、絶対普通に結婚すると。

585

Yīnwèi wǒ zìjǐ xīn lǐmiàn qíshí yě mái yǒu zhèzhǒng xiǎngfǎ.

因为我自己心里面其实也埋有这种想法。

なぜなら、私自身も心の中でそんな考えがあったからです。

586

Wa, wǒ bù jiéhūn, bù shēng hái zi yībèizi, nà zěnme kěnéng a?

哇，我不结婚，不生孩子一辈子，那怎么可能啊？

「私は結婚もせず、一生子供も産まず、それが可能なのか？」

587

Wǒ shènzhì juéde yǒu bèi qiāngbì de kěnéng.

我甚至觉得有被枪毙的可能。

処刑されるのでは？という考えすらありました。

588

Yóuqíshì nǚháizi nǐ jiùshì děi jiéhūn shēng hái zi de.

尤其是女孩子你就是得结婚生孩子的。

特に女性は結婚して子供を持つ必要があります。

589

Shènzhì wǒ shēnbiān de qīnqī zhǎngbèi dōu gēn wǒ jiǎng shuō,

甚至我身边的亲戚长辈都跟我讲说，

親戚はこう提案しました。

590

nǐ kěyǐ jié le hūn shēng le hái zi yǐhòu

你可以结了婚生了孩子以后

結婚して子供を産んで、

591

rúguǒ nǐ juéde nǐ hái shì jiē shòu bùliǎo de huà,

如果你觉得你还是接受不了的话，

もしそれでも（この生活が）納得出来ないなら、

592

nǐ kěyǐ zài líhūn, zài zhǎo nǐ xǐhuan de shēnghuófāngshì.

你可以再离婚，再找你喜欢的生活方式。

また離婚して、また好きな生活スタイルを探したら良いよと。

593

Wǒ liǎojiě tāmen de dòngjī,

我了解他们的动机，

彼らの動機は、

594

kěnéng shì juéde nǐ rúguǒ xiàng suǒwèi de pǔtōng rén yīyàng

可能是觉得你如果像所谓的普通人一样

普通の人と同じように、

595

qù jié le hūn shēng le xiǎohái, yǒu le jiātíng zhīhòu

去结了婚生了小孩，有了家庭之后

結婚して子供を産み、家庭を持つようになって、

596

nǐ zài qù guò nǐ xǐhuan de shēnghuó,

你再去过你喜欢的生活，

また好きな人生を追い求めたら、

597

gèng róngyì bèi shēnbiān de rén jiēshòu.

更容易被身边的人接受。

周りの人に受け入れられやすくなるという事なんでしょうね。

598

Duì, jiùshì zhèyàng

对，就是这样

そうですね。

599

Qíshí tāmen yě bùshì shuō wánquán bù lǐjiě zhège shìqing,

其实他们也不是说完全不理解这个事情，

実際彼らが全くこの事を理解してない訳ではありません。

600

zhǐshì shuō nǐ méiyǒu ànzhào jìdìng de yī gè shùnxù lái zǒu.

只是说你没有按照既定的一个顺序来走。

ただ私が決まった手順に従った人生を歩んでいないというだけです。

601

Rúguǒ nǐ wánchéng le zhège jiù nǐ chuántǒng de shǐmìng,

如果你完成了这个就你传统的使命，

もし伝統的に決められた使命を果たしていれば、

602

nà nǐ ài gānmá gānmá qù a.

那你爱干嘛干嘛去啊。

あとは好きなようにして良いと。

603

Dàduōshù de zhǎngbèi tāmen dōu juéde lí le hūn

大多数的长辈他们都觉得离了婚

大多数の目上の人達は、離婚する方が、

604

shì bǐ méiyǒu jié guo hūn de shì yào hǎo hěn duō de

是比没有结过婚的是要好很多的

結婚した事ないより、良いと思っています。

605

Wǒ tīngshuō zài Měiguó yǒuyīxiē jiāzhǎng huì fǎnduì

我听说在美国有一些家长会反对

アメリカでは、保護者が自分の子供を、

606

ràng tóngxìngliàn lǎoshī lái jiāo tāmen de hái zi.

让同性恋老师来教他们的孩子。

同性愛者の先生が担当する事に反対する場合がありますと聞きました。

607

Yīnwèi tāmen juéde lǎoshī shì bǎngyàng,

因为他们觉得老师是榜样，

彼らは教師がロールモデルだと思っています、

608

kěnéng shíjiān jiǔ le huì duì tāmen yǒuyǐngxiǎng.

可能时间久了会对他们有影响。

長い時間をかけて子供達に影響を与えるかもしれないと思っています。

609

Nǐ juéde zài Zhōngguó huì yǒu zhèyàng de xiànxàng ma?

你觉得在中国会有这样的现象吗？

中国でも同じだと思いますか？

610

Wǒ juéde zhège xiànxàng juéduì yào bǐ zài guówài gèng yánjùn.

我觉得这个现象绝对要比在国外更严峻。

私は絶対に外国よりもっと深刻な現象だと思います。

611

Dāng nǐ bù shuō le, tā juéde nǐ shì yī gè fēicháng hǎo de lǎoshī,

当你不说了，他觉得你是一个非常好的老师，

もし言わなかったら（性的指向を）、すごく良い先生だと思います、

612

shènzhì qù sīliáo biǎodá wǒ de háizi néng yùdào nǐ,

甚至去私聊表达我的孩子能遇到你，

プライベートでも、こんな良い先生に出会えた事が、

613

zhēnde shì tài xìngyùn le!

真的是太幸运了！

幸運だと話したりもします。

614

Dànshì wǒ juéde, rúguǒ dàjiā yīdàn zhīdào le zhège shìqing...

但是我觉得，如果大家一旦知道了这个事情...

でも、もしこの事を知ったら...

615

Tàidu huì zhuǎnbiàn | Duì, wánquán zhuǎnbiàn

态度会转变 | 对，完全转变

態度が変わるという事ですね。 | はい、完全に態度が変わります。

616

Suǒyǐ zhège zài duìyú lǎoshī zhège hángyè dehuà,

所以这个在对于老师这个行业的话，

これは教師という職業で言えば、

617

wánquán shì jìnjì de huàtí.

完全是禁忌的话题。

完全にタブーな話題なのです。

618

Zhè jiàn shìqíng duì nǐ de gōngzuò shàng yǒuméiyǒu yǐngxiǎng?

这件事情对你的工作上有没有影响？

この事はあなたの仕事に影響ありますか？

619

Yīngyǔ dehuà, tā zài zhège hángyè lǐbian jiēshòu dù yīnggāi shì...

英语的话，它在这个行业里边接受度应该是...

英語（を教える業界）で言えば...

620

duì zhège LGBTQ tā jiēshòu dù shì bǐjiào gāo de.

对这个 LGBTQ 它接受度是比较高的。

LGBTQ は比較的受け入れられやすいですね。

621

Suǒyǐ zài tāmen wèn le wǒ hěn duō cì zhège wèntí yǐhòu,

所以在他们问了我很多次这个问题以后，

なので、何度も（同僚に）この問題（私生活の事）を質問された後、

622

wǒ jiù hái shì xiàng dàjiā shuō le

我就还是向大家说了

私はみんなに対して言いました。

623

Zhège qìjī shì zài yú wǒ dāngshí zài de nàge gōngzuò de dìfang,

这个契机是在于我当时在的那个工作的地方，

そのきっかけは私が働いている場所で、

624

yǒu yī ge nánshēng tā yě shì

有一个男生他也是

一人（ホモセクシュアルの）男性がいて、

625

tā kěnéng yīnwèi jiù shīliàn le,

他可能因为就失恋了，

彼は失恋をして、

626

jiù tèbié de qiáocuì, kěnéng kū le zhīlèi de

就特别地憔悴，可能哭了之类的

あまりにも憔悴して泣いてしまっていました。

627

Ránhòu wǒ jiù qù wèn le wǒmen de lìngwài yī ge tóngshì,

然后我就去问了我们的另外一个同事，

私は他の同僚に彼について聞いたら、

628

tā jiù gēn wǒ jiǎng,

她就跟我讲,

彼女は「実は彼氏とトラブルがあったらしいよ」と、

629

tā shuō qíshí tā shì gēn tā nán péngyou fāshēng le máodùn gèzhǒng.

她说其实他是跟他男朋友发生了矛盾各种。

言っていました。

630

Ránhòu wǒ jiù juéde jìrán yǐjīng yǒu zhèyàng yī gè gay de lìzi zài zhèlǐ

然后我就觉得既然已经有这样一个 gay 的例子在这里

既にゲイの人がその場所にいるんだと思いました...

631

Érqiě nǐ tóngshì yě zhīdào

而且你同事也知道

しかも同僚も知ってるんですよね。

632

Duì, nà wǒ qíshí shuō chūlai yě wúsuǒwèi ba.

对, 那我其实说出来也无所谓吧。

そうです、なので、もし私が伝えたところで大変な事にはならないと思いました。

633

Xiàcì dàjiā zài wèn wǒ zhège wèntí de shíhòu

下次大家再问我这个问题的时候

次の機会にみんなが私にこの問題を聞いてきた時に、

634

wǒ jiù gēn tāmen jiǎng, qíshí wǒ shì lālā zhèyàngzi

我就跟他们讲，其实我是拉拉这样子

彼らに私がレズビアンで、

635

Wǒ de duìxiàng shì nǚshēng zhèyàngzi

我的对象是女生这样子

パートナーは女性だと伝えました。

636

Tāmen yě méi shuō shénme?

她们也没说什么？

彼女達は何も言いませんでしたか？

637

Tāmen biǎomiànshàng méiyǒu shuō shénme,

她们表面上没有说什么，

表面上は何も言わなくて、

638

dàn sīdǐxia wǒ hòulái zhīdào yǒu shuō le.

但私底下我后来知道有说了。

でもプライベートでは何か言いたい事があるようでした。

639

Dāngshí shènzhì yǒu yī gè tóngshì gēn wǒ jiǎng,

当时甚至有一个同事跟我讲，

ある時、ある同僚が言いました。

640

nǚshēng gēn nǚshēng zài yìqǐ gǎnjué hái shì tǐng měihǎo de.

女生跟女生在一起感觉还是挺美好的。

「女性が二人一緒にいる感じはすごく素敵だと思うんですが、

641

Dànshì ba wǒ hái zhēn bù tài jiēshòu nánshēng hé nánshēng zài yìqǐ.

但是吧我还真不太接受男生和男生在一起。

男性同士と一緒にいるのは本当に受け入れられないですね」と。

642

Wǒ jiù zhīdào qíshí tā suīrán méiyǒu dāngzhe wǒ de miàn qù

我就知道其实她虽然没有当着我的面去

彼女が私について言っていなくても、

643

shuō wǒ zěnmeyàng,

说我怎么样，

面と向かって言わなくても、

644

dànshì wǒ zhīdào tā rúguǒ qù shuō nàge nánshēng,

但是我知道她如果去说那个男生，

もし彼女がああ男性の事を言っているのであれば、

645

tā kěndìng yě huì zài biéren de miànqián shuō wǒ.

她肯定也会在别人的面前说我。

私の事も陰では話しているはずだと思います。

646

Dànshì méiguānxi wǒ juéde, bìjìng háishi yào tà chū zhè yī bù de.

但是没关系我觉得，毕竟还是要踏出这一步的。

それでも私は一歩踏み出せたので、良いかと思いました。

647

Wǒ yòu gēn tāmen jiù héxié de xiāngchǔ le jǐ nián,

我又跟她们就和谐地相处了几年，

その後数年経って、

648

tāmen jiù huì juéde, wǒmen yǐqián juéde lālā hǎo qíguài o

她们就会觉得，我们以前觉得拉拉好奇怪哦

彼女達が「以前はレズビアンは変だと思っていた、

649

shìbùshì gēn wǒmen bù yī yàng?

是不是跟我们不一样？

私たちとは一緒ではないのかな？ と思っていました。

650

Zěnme fāxiàn nǐ háishi gēn zhèngcháng rén yī yàng?

怎么发现你还是跟正常人一样？

でも、あなたは普通の人と何も変わらないと気づきました」と言いました。

651

Wǒ shuō shì a! Wǒ shuō nà nǐ xiànzài huì juéde wǒ kěpà a shénmede ma?

我说是啊！我说那你现在会觉得我可怕啊什么的吗？

私は「はい！ 今私の事を怖いと思う？」と聞いたら、

652

Tā shuō, en bùhuì

她说，嗯不会

彼女達は「いいえ」と言いました。

653

Jiù nǐ yǒnggǎn de zǒuchū le yī bù yǐhòu,

就你勇敢地走出了一步以后，

勇敢に一步を踏み出したら、

654

jiù zhōuwéi de rén huì juéde duì zhège dōngxi de kǒngjù tōngguò nǐ,

就周围的人会觉得对这个东西的恐惧通过你，

周りの人が抱く恐怖心は（LGBTQ に対して）

655

ránhòu tā jiù xiāochú le yībùfen,

然后她就消除了一部分，

ゆっくり消えていくでしょう。

656

ránhòu cóng'ér duì zhège qúntǐ huì gèng yǒuhǎo yīxiē.

然后从而对这个群体会更友好一些。

そして、その結果、このコミュニティに対して友好的になるのでしょう。

657

Shuōdào zhège wǒ yě tǐng xiǎng wèn yīxià,

说到这个我也挺想问一下，

この件に関して聞きたいのですが、

658

nǐ juéde shèhuì duìyú nántóng gēn nǚtóng de qínglǚ de tàidu

你觉得社会对于男同跟女同的情侣的态度

男性同士のゲイカップルと女性同士のレズビアンのカップルに対して、

659

yǒuméiyǒu bùtóng?

有没有不同？

社会の態度は違うと思いますか？

660

Yǒu! Yóuqíshì zài wǒmen de shèhuì lǐmiàn

有！尤其是在我们的社会里面

違いはありますよ。特に私たちの社会では特に。

661

juéde nǐ nǚshēng hái xíng ba,

觉得你女生还行吧，

女性はまだ良いでしょう。

662

nǐ běnlái jiùshì xiāngduì lái shuō nǐ shì ruòshì yīdiǎn de, shìbùshì?

你本来就是相对来说你是弱势一点的，是不是？

相対的に弱いですよ？

663

Nǐ liǎ zài yìqǐ jiù zài yìqǐ ba.

你俩在一起就在一起吧。

女性二人が一緒にいたかったら、いれば良いですよ。

664

Nà nǐ yī gè nánshēng zěnmē néng zhèyàng ne?

那你一个男生怎么能这样呢？

では男性はどうしたら良いですか？

665

Nǐ yī gè nánshēng nǐ yīnggāi jiùshì gāodà wēiměng de,

你一个男生你应该就是高大威猛的，

男性は背が高く、強い事が求められます。

666

duìbùduì? Tèbié qiángzhuàng de

对不对？特别强壮的

特にタフである事が求められますよね？

667

nǐ zěnmē néng zuò zhèzhǒng hěn niángmen de shìqing ne? Duìbùduì?

你怎么能做这种很娘儿们的事情呢？对不对？

どうやって、そんなに女性らしく出来るのかという事ですよ？

668

Shènzhì wǒ shēnbiān wǒ juéde hěn duō zhíán,

甚至我身边我觉得很多直男，

私の周りのストレート（異性愛）の男性ですら...

669

dāngrán zhège kěnéng yǒudiǎn màofàn.

当然这个可能有点冒犯。

ちょっと言うのを躊躇いますが、

670

Zhīdào zìjǐ shēnbiān yǒu péngyou shì gay yǐhòu,
知道自己身边有朋友是 gay 以后,
自分のそばにゲイの友達がいると知った後、

671

tā jiù huì shuō o, wǒ bùxiǎng gēn tā zàiyīqǐ wán le.
他就会说哦，我不想跟他在一起玩了。
彼らは「もう遊びたくない」と言うでしょう。

672

Yǒu yī gè gay tā jiù gēn wǒ shuō guo,
有一个 gay 他就跟我说过,
友達の中の一人のゲイの友達が言ったんです。

673

tā shuō nǐ dàkěbùbì zhèyàngzi,
他说你大可不必这样子,
「こんな風である必要はないよ、

674

wǒmen yòu bùshì shuō shénmeyàng de nánrén dōu kàn de shàng de.
我们又不是说什么样的男人都看得上的。
だって男性なら誰でも良いという訳ではないから！」

675

Nǐ shì shuō zhí nán huì dān xīn bèi nà ge gay kàn shàng | Duì, shì zhè yàng
你是说直男会担心被那个 gay 看上 | 对，是这样
ストレートの男性は、ゲイの恋愛対象にならないか心配していると言う事ですか？ |
そうです。

676

Nǐ juéde zhěngtǐ lái shuō

你觉得整体来说

全体として中国の社会は、

677

shèhuì duìyú tóngxìngliàn qúntǐ de jiēshòu dù rúhé?

社会对于同性恋群体的接受度如何？

どれくらい同性愛を受け入れていると思いますか？

678

Mùqián dehuà, wǒ juéde niánqīng yīdài shì tǐng okay de.

目前的话，我觉得年轻一代是挺 okay 的。

今の所、若い世代は大丈夫だと思います。

679

Érqiě hái yǒu yī gè wǒ juéde jiùshì zhùlì de dìfang,

而且还有一个我觉得就是助力的地方，

しかも、後押しする要因があって、

680

yīnwèi xiànzài niánqīng rén gǎnjué dào yā lì hěn dà,

因为现在年轻人感觉到压力很大，

最近の若者はプレッシャーが多くて、

681

dàjiā yuè lái yuè bù xiǎng jié hūn

大家越来越不想结婚

みんな段々結婚したくなくなってるんです。

682

Nà bùxiǎng jiéhūn shēng hái zi de rén yī duō,

那不想结婚生孩子的人一多，

實際、結婚して子供を産もうとしない人も多いです。

683

qíshí duìyú tóngxìngliàn tā shì yǒu yī gè cèmiàn de fǔzhù lìliang de.

其实对于同性恋它是有一个侧面的辅助力量的。

この事実が、同性愛者にとっては助かっている面もあります。

684

Yǒudeshíhòu, nǐ bù yīdìng yào qù chūguì

有的时候，你不一定要去出柜

カミングアウトする必要はなくて、時に、

685

nǐ zhǐshì dānchún de qù tàoyòng zhèyàng yī gè dàhuánjìng xià de jièkǒu,

你只是单纯地去套用这样一个大环境下的借口，

ただ状況の言い訳として、

686

jiù shuō āi, wǒ yā lì tài dà le,

就说哎，我压力太大了，

プレッシャー（金銭的な）が大き過ぎて、

687

wǒ bù tài xiǎng jiéhūn shēng hái zi, yě shì kěyǐ chénglì de.

我不太想结婚生孩子，也是可以成立的。

結婚して子供を産みたくない、という風な話も成立します。

688

Yǒuyīxiē jiāzhǎng tā huì juéde,

有一些家长他会觉得，

保護者はこう思うかもしれないです。

689

āi gébìlínjū jiā de yě shì sānshí jǐ suì,

哎隔壁邻居家的也是三十几岁，

「えー、近所の子供も 30 代で、

690

méiyǒu jiéhūn shēng hái zi,

没有结婚生孩子，

まだ結婚も子供いない、

691

wǒmen jiā de xuǎnzé zhèyàng de lù,

我们家的选择这样的路，

だから、そのような選択をする事も、

692

yě xiǎnde méiyǒu nàme qíguài le.

也显得没有那么奇怪了。

おかしい事ではないですよ」と。

693

Shèjiāoméitǐ shàng nǐ suǒ kàndào de,

社交媒体上你所看到的，

ソーシャルメディアで見ている、ネットユーザーの間では、

694

nǐ juéde wǎngyǒu men duìyú zhège qúntǐ de jiēshòu dù gāo ma?

你觉得网友们对于这个群体的接受度高吗？

このコミュニティはかなり受け入れられていると思いますか？

695

Niánqīngrén guānzhù de bǐjiào duō de zhànghào,

年轻人关注的比较多的账号，

若者たちが関心をたくさん持っているアカウントでは、

696

nà shì tǐng yǒuhǎo de.

那是挺友好的。

かなり友好的ですね。

697

Dànshì yào huàn yī gè píngtái,

但是要换一个平台，

でも違うプラットフォームになると、

698

jiù bǐrúshuō zhōnglǎonián jūduō de,

比如说中老年居多的，

例えば、中高年が多いと、

699

nà jiù fēicháng bùxíng, bù okay

那就非常不行，不 okay

全く受け入れられないですね。

700

Kàndào nàxiē pínglùn juéde fēicháng de nánguò

看到那些评论觉得非常地难过

そのコメントを見てすごく悲しかったです。

701

bǐrú wǒ yòng wǒ mā de shǒujī shuā, shuā chūlai de nàxiē pínglùn

比如我用我妈的手机刷，刷出来的那些评论

例えば、母の携帯を使う時に出てきたコメントとか、

702

wǒ juéde dōu huì ràng wǒ juéwàng dào,

我觉得都会让我绝望到，

絶望的になりますね。

703

zěnmē tāmen bǎ wǒmen mà de kěyǐ zhème nántīng!

怎么他们把我们骂得可以这么难听！

どうしてこんなに悪口を言われてるの！と。

704

Lìng nǐ yìnxiàng bǐjiào shēnkè de huòzhě nǐ juéde zuì zuì nántīng de shì?

令你印象比较深刻的或者你觉得最最难听的是？

最も印象深かったり、最も不快に思ったのは？

705

Biàntài a, jiùshì biàntài a

变态啊，就是变态啊

変態、ただの変態だと。

706

Wǒ māma dōu yǐqián duì wǒ shuō guo zhège cí.

我妈妈都以前对我说过这个词。

母も以前私に対して同じ事を言った事があります。

707

Tā méiyǒu zhǐ zhe wǒ shuō, tā zhǐshì shuō zhèzhǒng xíngwéi shì biàntài.

她没有指着我说，她只是说这种行为是变态。

直接的に私の事を言いませんでしたか、ただこのような行為が変態だと言いました。

708

Xiǎng gēn tā kēpǔ hěn duō dōngxi, nǐ gēn tā jiǎng wán le suǒyǒu,

想跟她科普很多东西，你跟她讲完了所有，

母に伝えようと毎回試みましたが、話が終わると、

709

tā hái shì huí nǐ liǎng gè zì, wǒ hái shì juéde zhè shì biàntài.

她还是回你两个字，我还是觉得这是变态。

母はただ「それでも変態だと思う」と言いました。

710

Wǒ zài wǎngshàng yě tīng guo yīxiē zhè fāngmiàn de cǎifǎng,

我在网上也听过一些这方面的采访，

オンラインの取材を見たのですが、

711

ránhòu yǒuyīxiē fùmǔ huì rènwéi háizi zhīsuǒyǐ shì tóngxìngliàn

然后有一些父母会认为孩子之所以是同性恋

同性愛者である理由を、

712

yǒukěnéng shì tāmen bèi xīfāng wénhuà suǒ yǐngxiǎng.

有可能是他们被西方文化所影响。

西洋の文化の影響を受けているかもしれないと思うようです。

713

Jiù wǒ shēnbiān de qíshí dàjiā dōu juéde,

就我身边的其实大家都觉得，

私の周りの人で実際に、

714

yóuqíshì rúguǒ yī gè qīngshàonián,

尤其是如果一个青少年，

特に精神的にまだ未熟な

715

jiù tā xīnzhì fāyù gèzhǒng hái bù chéngshú de shíhou

就他心智发育各种还不成熟的时候

10代の若者が、

716

rúguǒ tā shuō tā shì tóngxìngliàn, nà dàjiā jiù shìbì huì juéde

如果他说他是同性恋，那大家就势必会觉得

同性愛だと言うと、みんな必ず聞くと思うのです。

717

nǐ shìbùshì tīng le xīfāng de yīnyuè?

你是不是听了西方的音乐？

「洋楽聴いたの？」と。

718

Nǐ shìbùshì zuìjìn yòu bèi shénme cháoliú yǐngxiǎng le ya?

你是不是最近又被什么潮流影响了呀？

「最近のトレンドに影響されたの？

719

Méiguānxi, nǐ hòuxù dōu huì huílai de, jiùshì zhèyàng

没关系，你后续都会回来的，就是这样

大丈夫、きっとまたもとの感覚に戻るよ」と。

720

Nà nǐ juéde ne?

那你觉得呢？

どう思いますか？

721

Wǒ gēn wǒ māma dāngshí tāolùn guo zhège wèntí,

我跟我妈妈当时讨论过这个问题，

母と当時この事について、

722

yě shì wǒmen liǎ zài zhēngchǎo de shíhou.

也是我们俩在争吵的时候。

揉めている時も話しました。

723

Wǒ dāngshí hái gēn tā jiǎng, wǒ shuō

我当时还跟她讲，我说

その時母に言いました。

724

Táiwān tóngxìngliàn yǐjīng héfǎ le, tā shuō bùkěnéng.

台湾同性恋已经合法了，她说不可能。

「台湾では同性愛が合法になってるよ」と。彼女は不可能だと言いました。

725

Wǒ shuō zhè shì shíshí zàizài de xīnwén a, wǒ gěi nǐ kàn a

我说这是实实在在的新闻啊，我给你看啊

「ニュースになってるよ、本当の事なんだよ」と見せました。

726

Tā bù kàn, tā bù xiāngxìn, tā jùjué

她不看，她不相信，她拒绝

彼女は見もせず、信じもせず、拒絶しました。

727

Jùjué | Duì, tā jùjué jiēshòu

拒绝 | 对，她拒绝接受

拒絶したんですね。|はい、母は受け入れる事を拒絶しました。

728

Ránhòu tóngshí wǒ jiù gēn tā jiǎng,

然后同时我就跟她讲，

その時、私は母に言いました。

729

qíshí zhèxiē dōu bùshì shénme xīnlǐ bìng a huòzhě shì shénmede,

其实这些都不是什么心理病啊或者什么的，

「これは実際は、精神病や何かではないよ、

730

nǐ kàn guówài de zěnmē zěnmeyàng, jiù gōngkāi

你看国外的怎么怎么样，就公开

他の国を見て、もっとオープンだよ」と。

731

Ránhòu wǒ māma huí le wǒ yījù ràng wǒ yǎkǒuwúyán dehuà,

然后我妈妈回了我一句让我哑口无言的话，

母はの返事に私は啞然としました。

732

nǐ shì shēnghuó zài Zhōngguó, nǐ yòu bùshì shēnghuó zài guówài,

你是生活在中国，你又不是生活在海外，

「中国に住んでて、別に他の国に住んでる訳ではないじゃない。

733

nǐ gēn wǒ jiǎng nàxiē gànshénme!

你跟我讲那些干什么？！

なんで、私にそんな事言うの?!」と。

734

Nà suǒyǐ tāmen... hěn míngxiǎn dàjiā dōu jiù juéde jiù Xīfāng de yǐngxiǎng a

那所以他们... 很明显大家都就觉得就西方的影响啊

だから彼らは.... 明らかに西洋の影響だと思っているんですよね。

735

Tīng guo yīxiē wàiguórén jiù lái dào Zhōngguó zhīhòu,

听过一些外国人就来到中国之后，

中国に来た外国人の人が、

736

jiù shuō zài dàjiē shàng jīngcháng kàndào nǚshēng qiānshǒu,

就说在大街上经常看到女生牵手，

（中国では）女性同士が手を繋いで歩いているのをよく見ると言います。

737

jiùshì tāmen kěnéng bùshì qínglǚ, jiù hǎopéngyou

就是她们可能不是情侣，就好朋友

彼女達はカップルではなくて、ただ仲の良い友達です。

738

ránhòu tā shuō, wa! Zhōngguó hǎo kāifàng a

然后他说，哇！中国好开放啊

彼らは「わー！中国ってすごくオープンなんだね！

739

Jiùshì zěnmé huì yǒu zhème duō nǚ tóngxìngliàn qiānshǒu

就是怎么会有这么多女同性恋牵手

こんなに多くのレズビアンが道端で手を繋いでいるなんて！」と言います。

740

dàn shíjìshàng zhège gēnběn yě bùshì | Dui

但实际上这个根本也不是 | 对

でも、実際はそうじゃないですよ。|はい。

741

Suǒyǐ wǒ zài xiǎng zhège xiànxàng huìbùhuì ràng dàjiā

所以我在想这个现象会不会让大家

なので、みんなこの現象によって、

742

duìyú nǚshēng guòdù qīnmì de bāoróng gèng duō de yī gè yuányīn?

对于女生过度亲密的包容更多的一个原因？

女性同士が親密な事はもっと受け入れているのかなと思いました。

743

Kàn xíguàn le. | Duì

看习惯了。| 对

見慣れてますよね。| はい。

744

Zhèyàngzi dehuà, nà qítā guójiā

这样的话，那其他国家

そうなると、他の国々は、

745

duì nǚtóng de bāoróng dù yào gāoyú nántóng ma?

对女同的包容度要高于男同吗？

女性同士の方が男性同士より許容されやすいですか？

746

Wǒ bù zhīdào, kěnéng shì yīyàng huòxǔ yě yǒu,

我不知道，可能是一样或许也有，

分からないですね、多分同じですかね。

747

yīnwèi wǒ juéde nánxìng dehuà,

因为我觉得男性的话，

なぜなら男性は、

748

xiāngduì lái shuō duì tāmen de nánxìng de zūnyán huì gèng zài hu yī diǎn ma?

相对来说对他们的男性的尊严会更在乎一点吗？

男性の尊厳についてはもっと気にしているのではないのでしょうか？

749

Méicuò, zhè quèshí shì de.

没错，这确实是的。

間違いない、そうだと思います。

750

Tāmen huì juéde shuō liǎng gè nǚshēng zài yìqǐ,

他们会觉得说两个女生在一起，

女性が二人で一緒にいる事は、

751

méiyǒu wēixié dào tāmen zuòwéi xióngxìng de dìwèi.

没有威胁到他们作为雄性的地位。

社会における男性の地位を脅かす事はないと考えます。

752

Bùguǎn shì wàibiǎo duōme piān zhōngxìng, nánxìng de yī gè nǚshēng,

不管是外表多么偏中性、男性的一个女生，

「たとえ男性のような見た目の女性だとしても、

753

rúguǒ wǒ xiǎng dé dào nǐ,

如果我想得到你，

たとえ、あなたを求めてても、

754

nà qíshí duìyú wǒ láishuō bìng bùshì yī jiàn hěn kùnnan de shìqing.

那其实对于我来说并不是一件很困难的事情。

それは私にとって、それほど難しい事ではありません。

755

Nǐ biàn lālā, nǐ wān le, wǒ kěyǐ gěi nǐ bāizhí le.

你变拉拉，你弯了，我可以给你掰直了。

もしあなたがレズビアンなら、あなたを無理矢理ストレートにします」と男性はそのように考えるかもしれません。

756

Tóngxìngliàn shì kěyǐ bāizhí de,

同性恋是可以掰直的，

同性愛は無理矢理ストレートに変えられると思われているのも、

757

zhège yīnggāi yě shì dàjiā de yī gè wùjiě ba?

这个应该也是大家的一个误解吧？

恐らく、みんなの誤解ではないですか？

758

Tóngxìngliàn zhège dōngxi shìbùshì

同性恋这个东西是不是

同性愛は何か

759

cóng jīyīn lǐmiàn dàilái de zhège dōngxi?

从基因里面带来的这个东西？

遺伝から来ている物ですか？

760

Wǒ kàn le tǐng duō tǐng duō de zīliào, nà wǒ juéde shì.

我看了挺多挺多的资料，那我觉得是。

私はすごく多くの資料を見てきましたが、これだと思っ物があります。

761

hěnduō hěnduō zhèyàngzi de

很多很多这样子的

多くは、

762

qíshí dàjiā shì zài yòu'éryuán de shíhou jiù yǐjīng zhīdào le.

其实大家是在幼儿园的时候就已经知道了。

幼稚園の時に既に気づいているそうです。

763

Nǐ shuō nàshíhou yǒu tèbié dà de xìngbié de zhèxiē yìshì ma? Méiyǒu

你说那时候有特别大的性别的这些意识吗？没有

子供達はその時強い性別の意識というのを持っているかということ、そうではないです。

764

Dànshì tā zhīdào wǒ bù xiǎngyào chuān qúnzi,

但是她知道我不想要穿裙子，

でも、スカート履きたくないとか、

765

jiùshì wǒ bù xiǎngyào wán yángwáwa,

就是我不想要玩洋娃娃，

お人形で遊びたくないとか、

766

wǒ kěnéng jiù duì qiāng, jīxiè zhèxiē dōngxi jiù gǎnxìngqù.

我可能就对枪、机械这些东西就感兴趣。

でも銃や機械に興味があるかもしれません。

767

Ránhòu jiǔ'érjiǔzhī zài zhǎngdà yīdiǎn,

然后久而久之再长大一点，

それからもっと大きくなって、

768

tā jiù zìrán'érrán huì piān nánxìnghuà yīxiē.

她就自然而然会偏男性化一些。

自然とより男性のような装いをするようになります。

769

Suīrán xuéxiào lǐmiàn quèshí jiāo de jiùshì nǚshēng yīnggāi shì zhège yàngzi,

虽然学校里面确实教的就是女生应该是这个样子，

学校では女子生徒はこういう風に、

770

nánshēng yīnggāi shì zhège yàngzi de, dànshì jiùshì zuòbùdào.

男生应该是这个样子的，但是就是做不到。

男子生徒はこういう風にと教えられますが、ただそれが出来ないのです。

771

Nà wǒ jiù juéde zhège kěnéng yīnggāi jiù nénggòu zuǒzhèng

那我就觉得这个可能应该就能够佐证

同性愛は遺伝子の構成の一部であるという事は、

772

zhège shì jīyīn lǐmiàn dàilái de yībùfen de lizi ba.

这个是基因里面带来的一部分的例子吧。

これが証拠になるかもしれないと思います。

773

Nǐmen yǒu xiǎng guo yào háizi ma?

你们有想过要孩子吗？

子供を欲しいと思った事はありますか？

774

Wǒ de gōngzuò guīhuà rénshēng guīhuà

我的工作规划人生规划

私の仕事と人生計画では、

775

bù tài okay qù yào yī gè háizi.

不太 okay 去要一个孩子。

子供はそんなに考えていません。

776

Dàn wǒ shēnbiān yào háizi de hái tíng duō de, jiùshì lālā huòzhě gay

但我身边要孩子的还挺多的，就是拉拉或者 gay

でも私の周りにはレズビアンやゲイでも子供がいる人は多くて、

777

Ránhòu dàjiā kěnéng yào háizi de tújìng dōu shì tōngguò qù guówài.

然后大家可能要孩子的途径都是通过去国外。

そして、彼らが子供を持つ方法としては、海外（精子を買うために）に行きます。

778

Wǒ rènshi de shíjiān bǐjiào cháng de,

我认识的时间比较长的，

長い間知っている人の中に、

779

tā kěnéng xiànzài háizi jíjiāng shàng yòu'éryuán le

她可能现在孩子即将上幼儿园了

もうすぐお子さんが幼稚園に入る方がいます。

780

Tāmen dāngshí shì qù Tàiguó mǎi de.

她们当时是去泰国买的。

彼女は当時タイに（精子を）買いに行きました。

781

Nà shuōdào zhège háizi a, tóngxìng qínglǚ

那说到这个孩子啊，同性情侣

子供の話で言えば、同性愛のカップルは、

782

zài yǎngyù háizi fāngmiàn yīnggāi huì miànlín hěn duō tiǎozhàn ba

在养育孩子方面应该会面临很多挑战吧

子育てをする上でたくさんの課題に直面する事になると思います。

783

yīnwèi zhège bùshì chuántǒng de yī gè jiātíng móshì | Dui

因为这个不是传统的一个家庭模式 | 对

なぜなら、伝統的な家族構成じゃないからですね? | そうです。

784

Dàjiā chuántǒng juéde shì nǐ bìxū yào yǒu yī gè fùqīn de cúnzài de

大家传统觉得是你必须要有一个父亲的存在

伝統的には父親が必要だと思われてきましたが、

785

nǐ yào zěnmē qù gēn zhège hái'zǐ jiěshì?

你要怎么去跟这个孩子解释？

子供にはどのように説明しますか？

786

Bāokuò hái'zǐ de péngyou yě huì gēn tā...

包括孩子的朋友也会跟他...

子供の友達も含めて聞くとおもいます。

787

Nǐ méiyǒu fùqīn huòzhě nǐ méiyǒu mǔqīn | Duì

你没有父亲或者你没有母亲 | 对

なんでお父さん、もしくはお母さんがいないの？ と。|そうですね。

788

Gēnjù wǒ gèrén jiùshì zài jiàoyù hángyè de zhège jīnglì,

根据我个人就是在教育行业的这个经历，

私の教育業界の経験と、

789

háiyǒu tīng shēnbiān zhège péngyou tā fēnxiǎng de jīnglì

还有听身边这个朋友她分享的经历

友達が共有してくれた経験に基づいて言えば、

790

jiùshì zǒngjié xiàlai jiùshì,

就是总结下来就是，

私の結論は、

791

shǒuxiān zài zěnmē qù jiào bàba māma zhège fāngmiàn,

首先在怎么去叫爸爸妈妈这个方面，

まずは、パパとママの呼び方について、

792

jiùshì zhíjiē māmi huòzhě māma, jiùshì liǎng gè rén fēnkāi.

就是直接妈咪或者妈妈，就是两个人分开。

一人がマミーで、もう一人がママと、二人を分けます。

793

Děng hái zi zài zhǎng dà yī diǎn de huà shì huì gēn tā jiǎng,

等孩子再长大一点的话是会跟他讲，

子供が大きくなったら、

794

shuō jiù nǐ méi yǒu bàba de zhège shì qing.

说就你没有爸爸的这个事情。

なぜお父さんがいないのかという事情を話したら良いと思います。

795

Jiùshì kěnéng bù huì gēn tā jiǎng shì mǎi le gè jīng zǐ guò lái zhè jiàn shì

就是可能不会跟他讲是买了个精子过来这件事

でも、精子を買ったという事は伝えない方が良いと思います。

796

Dànshì huì kèguān de gēn tā jiǎng,

但是会客观地跟他讲，

でも客観的に話して、

797

shìjiè shàng shì bù yīdìng zhǐ yǒu nán de gēn nǚ de cái kě yǐ xiāng'ài de,

世界上是不一定只有男的跟女的才可以相爱的，

世界には必ずしも男と女だけが愛し合う訳ではないと伝えます。

798

jiùshì huì qù gēn tā tāolùn zhège shìqing.

就是会去跟他讨论这个事情。

この件を話し合っても良いです。

799

Ránhòu ràng tā màn màn de qù get dào zhège dōngxi.

然后让他慢慢地去 get 到这个东西。

徐々にこの事について理解してもらおうようにします。

800

Érqiě xiànzài de xiǎopéngyǒu, tāmen qíshí fēicháng lìhai de

而且现在的小朋友，他们其实非常厉害的

しかも、最近の子どもたちは本当にすごいのです。

801

tāmen néng jiēshōu dào de xīnxi

他们能接收到的信息

すごくたくさんさんの情報にアクセスできて、

802

yuǎn bǐ wǒmen nà huì xiǎoshíhou yào gāo de duō de duō,

远比我们那会小时候要高得多得多，

私たちが子供の時よりも、もっともっと精度も高いです。

803

suǒyǐ zhège fāngmiàn jiù hái hǎo.

所以这个方面就还好。

そういった面では、心配はそこまでではないですね。

804

Lìngwài dì'èr gè, jiùshì guānyú shèhuì shang

另外第二个，就是关于社会上

しかも、もう一つは

805

zěnyàng kàndài zhège nǐ méiyǒu bàba zhège shìshí.

怎样看待这个你没有爸爸这个事实。

お父さんがいないという事実の社会的な面です。

806

Qíshí wǒ juéde méiyǒu bàba, jiù hěn zhèngcháng a

其实我觉得没有爸爸，就很正常啊

実は、父親がいないのはごく普通のことだと思います

807

yīnwèi xiànzài dàjiā líhūn lǜ zhème gāo

因为现在大家离婚率这么高

今、離婚率がこんなに高いので、

808

Dàn wǒ yě zài sīkǎo de yī gè wèntí

但我也在思考的一个问题

でも私も考えている事があります。

809

jiùshì yīnwèi xiànzài hěn duō lālā gay xiǎngyào shēng hái zi

就是因为现在很多拉拉 gay 想要生孩子

今、レズビアンもゲイも子供が欲しいです。

810

dàjiā dōu gèng qīngxiàngyú qù tiāoxuǎn lǎo... Jiù wàiguórén de jīyīn,

大家都更倾向于去挑选老... 就外国人的基因，

みんなその...外国人の精子を選んで、

811

shēng yī gè hùnxuè bǎobao hěn piàoliang.

生一个混血宝宝很漂亮。

見た目の美しいハーフの子供を持つ傾向にあります。

812

Dàn huàn zuò wǒ de jiǎodù lái kàndài, wǒ huì qù sīkǎo

但换做我的角度来看待，我会去思考

私からすれば、その

813

tā zài xuéxiào lǐmiàn,

他在学校里面，

学校に行き、

814

tā huìbùhuì yīnwèi tā de wàibiǎo gēn biéren bù yīyàng

他会不会因为他的外表跟别人不一样

見た目が違う事で、

815

huì zāoshòu dào yīxiē...

会遭受到一些...

合ってしまう、その...

816

Bùhǎo de duìdài | Duì

不好的对待 | 对

不利な扱いですかね？ | はい。

817

Zhè shì wǒ jiēxiàlái wǒ kěnéng huì qù sīkǎo,

这是我接下来我可能会去思考，

これが私の考えで方で、

818

huì qù zhuózhòng tànsuǒ de yī gè diǎn ba.

会去着重探索的一个点吧。

後々探らなくてはいけない一つの事実かもしれません。

819

Zhōngguó de chuántǒng jiàzhí zhōng yǎng'érfánglǎo,

中国的传统价值中养儿防老，

中国の伝統的な価値で、老後の支援の為に子供を育てるという概念がありますが、

820

nǐmen yǒuméiyǒu dānxīn guo,

你们有没有担心过，

それについてこれまで

821

zìjǐ méiyǒu hái'zǐ wèilái yǎnglǎo zěnmébàn?

自己没有孩子未来养老怎么办？

子供がいなければ 老後はどうするかなど、考えた事は心配になった事がありますか？

822

Jiù cóng jiāzhǎng de jiǎodù lái kàn yǎnglǎo zhège wèntí,

就从家长的角度来看养老这个问题，

親の視点から見ると老後の事で、

823

tāmen dōu juéde shuō shì bù yīkào xiàyīdài qù yǎnglǎo le.

他们都觉得说是不依靠下一代去养老了。

彼らはいずれも次の世代に依存せず、老後を送ると考えています。

824

Cóng zánmen niánqīng de yīdài lái kàn dehuà,

从咱们年轻的一代来看的话，

私たちの若い世代から見ると、

825

huì juéde jiù guò hǎo zìjǐ de jiù hǎo.

会觉得就过好自己的就好。

自分達だけうまくいけばいいという気がして、

826

Nàme cóng jiù lālā huòzhě gay de jiǎodù lái kàn,

那么从就拉拉或者 gay 的角度来看，

レズビアンやゲイの視点から見ると、

827

dàjiā huì qīngxiàngyú bào tuán yǎnglǎo.

大家会倾向于抱团养老。

みんな集団で老後を送る傾向があります。

828

Zhège qíshí bù xiànyú lālā qúntǐ huòzhě shì gay qún,

这个其实不限于拉拉群体或者是 gay 群，

レズビアンやゲイのコミュニティに限ったことではなくて、

829

qíshí zhěnggè shèhuì qíshí yǒu hěnduō de niánqīng rén

其实整个社会其实有很多的年轻人

実際、社会全体の多くの若者が、

830

bù xiǎngyào jiéhūn, bù xiǎngyào xiǎohái.

不想要结婚，不想要小孩。

結婚したくなくて、子供も欲しくない。

831

Jíshǐ tāmen xiǎng jiéhūn yě bù xiǎngyào xiǎohái zhèyàng de yī gè qūshì.

即使他们想结婚也不想要小孩这样的一个趋势。

結婚しても子供は欲しくないという傾向があります。

832

Suǒyǐ hěn duō shíhou dàjiā jiù juéde,

所以很多时候大家就觉得，

なので、みんなこう思うのが、

833

jìrán dàjiā dōu bù tài xiǎng jiéhūn, bù tài xiǎng shēng háizi le,

既然大家都不太想结婚，不太想生孩子了，

結婚も出産も嫌になったので、

834

nàme wǒ jiù bù yòng qù chūguì le.

那么我就不用去出柜了。

私たちもそんなにカミングアウトしたりする必要がなくなりました。

835

Wǒ jiù shuō wǒ bù jiéhūn bù shēng háizi, zhège jiù kěyǐ táo guo yī jié

我就说我不结婚不生孩子，这个就可以逃过一劫

ただ、結婚もせずに子供も産まないと言ったら（特別カミングアウトしなくても）逃げられるんです。

836

Nà nǐ shì bǐjiào xìngyùn de, jiùshì nǐ zài yī gè

那你比较幸运的，就是你在一个

あなたは、比較的ラッキーですね。

837

wúyìshí de zhuàngtài zhōng bǎ zhège shìqing jiǎng chūlai le.

无意识的状态中把这个事情讲出来了。

無意識のうちにこのことを話しましたね。

838

Dàn shíjìshàng yǒu hěn duō tóngxìngliànzhě, tāmen huì zhēngzhá hěn jiǔ,

但实际上有很多同性恋者，他们会挣扎很久，

でも、実際の同性愛者は長い間苦労していて、

839

shènzhì yǒude rén shì bù gǎn shuō de.

甚至有的人是不敢说的。

さらに、敢えて言わない人もいます。

840

Nàme tāmen shì zěnyàng qù yìngduì

那么他们是怎样去应对

彼らはどのようにして、

841

shèhuì huòzhě shì jiārén dàilái de yā lì ne?

社会或者是家人带来的压力呢？

社会的にも家族的にもストレスに耐えているのでしょうか？

842

Wǒ yǐqián yīzhí chí zhèyàngzi de xīntài,

我以前一直持这样子的心态，

私は以前いつも不思議に思っていたのが、

843

nǐ wèishénme bùnéng yǒnggǎn de zuòchū zhè yī bù?

你为什么不能勇敢地做出这一步？

どうして勇気を出して一步を踏み出さないか？ です。

844

Nǐ jiù jiětuō le.

你就解脱了。

なぜなら自由になれますよね。

845

Dànshì hòulái děng wǒ yùdào gèng duō rén, gèng duō shì yǐhòu,

但是后来等我遇到更多人，更多事以后，

でも後々もっと多くの人に会ってから、

846

wǒ fāxiàn yǒude rén tā zhēnde shì méiyǒu bànfǎ chūguì de.

我发现有的人他真的是没有办法出柜的。

本当にどうにもカミングアウト出来ない人もいる事に気付きました。

847

Kěnéng gēn tā de fùmǔ yě yǒu guānxi.

可能跟他的父母也有关系。

両親との関係かもしれないですね。

848

Duì, gēn tā de fùmǔ gēn tā suǒ chǔ de huánjìng, gēn tā de gōngzuò

对，跟他的父母跟他所处的环境，跟他的工作

そうですね、両親や環境や仕事とか。

849

fēicháng fēicháng duō yīnsù jiù xiànzhì tā

非常非常多因素就限制他

本当に本当に多くの要因が、

850

tā shì bùkěnéng qù chūguì, zǒu zhè yī bù de

他是不可能去出柜，走这一步的

カミングアウトして、一步を踏み出す事を妨げてます。

851

Zhège shíhou wúfēi jiùshì, nà xíng hūn

这个时候无非就是，那形婚

この点では、唯一の選択肢は「偽装結婚」かもしれません。

852

Xíng hūn dehuà jiùshì bǐrú wǒ shì lālā, wǒ zhǎo yī gè gay.

行婚的话就是比如我是拉拉，我找一个 gay。

例えば、私がレズビアンで、一人ゲイの人を見つけます。

853

Wǒmen yǒu tóngyàng de shèhuì xūqiú, jiùshì jiéhūn shēng hái. zǐ.

我们有同样的社会需求，就是结婚生孩子。

社会に求められてる事は同じですから、結婚して子供を産みます。

854

Ránhòu wǒmen liǎ jiù wèile dáchéng zhège mùdì,

然后我们俩就为了达成这个目的，

目的を果たすために、

855

wǒmen liǎ jiù jiǎ jiéhūn.

我们俩就假结婚。

偽装結婚が出来ます。

856

Dāngrán dà gài lǜ jiéhūnzhèng shì huì líng de

当然大概率结婚证是会领的

もちろん、婚姻届も受領する可能性が高いです。

857

Míngyìshàng de fūqī | Duì, zhǐshì míngyìshàng de fūqī

名义上的夫妻 | 对，只是名义上的夫妻

名目だけの夫婦です。|はい。

858

Zhèyàng de duō ma?

这样的多吗？

こういったケースは多いですが？

859

Wǒ juéde wǒ shēnbiān,

我觉得我身边，

私の周りには、

860

yóuqíshì niánlíng sānshí duō dào sìshí suì de huì bǐjiào duō.

尤其是年龄三十多到四十岁的会比较多。

特に 30 代、40 代の人是比较的多いかもしれません。

861

Jiùshì dàjiā dōu huì xuǎnzé jìnrù dào zhèyàngzi de hūnyīn dāngzhōng.

就是大家都会选择进入到这样子的婚姻当中。

多くの人がこのような結婚生活を選ぶということです。

862

Dàn niánqīng de yīdài dehuà,

但年轻的一代的话，

でも若い世代の話で言えば、

863

wǒ juéde yīnwèi shǒuxiān yī gè tāmen xiànzài niánlíng hái xiǎo

我觉得因为首先一个他们现在年龄还小

まず、彼らがまだ若いですし、

864

kěnéng hái méiyǒu bìyào qù miànduì zhège wèntí

可能还没有必要去面对这个问题

こういったプレッシャーには直面してないです。

865

Háiyǒu yī gè jiùshì wǒ juéde ànzhào xiànzài de yī gè dàhuánjìng dehuà,

还有一个就是我觉得按照现在的一个大环境的话，

もう一つ、現在の環境では、

866

yīnggāi tāmen dào le sānshí duō suì

应该他们到了三十多岁

彼らが 30 代になった時、

867

yào bǐ zhè yīdài sānshí duō suì sìshí suì de yào hǎo hěn duō.

要比这一代三十多岁四十岁的要好很多。

今の世代の 30 代 40 代の世代よりもずっと良いと思います。

868

Shuāngfāng rúguǒ lǐng le jiéhūn zhèng,

双方如果领了结婚证，

もし双方が婚姻証明書を取得すれば、

869

ránhòu shuāngfāng jiā tíng yě zhī dào le,

然后双方家庭也知道了，

両方の家族も知るようになります。

870

dànshì qíshí nǐmen zhǐshì zài zuò yī chǎng xì.

但是其实你们只是在做一场戏。

でも実際は、芝居をやっているだけなんです。

871

Zhè zhōngjiān zhège guòchéng yīnggāi shì hěn xīnkǔ de ba | Duì, duō lèi a

这中间这个过程应该是很辛苦的吧 | 对，多累啊

この過程が大変ですよ。| そうです、すごく大変です！

872

Fēicháng de xīnkǔ

非常的辛苦

すごく難しい！

873

Wǒ shēnbiān yǒu jiùshì ái le sān nián de,

我身边有就是挨了三年的，
私のそばには 3 年もかかった人もいます。

874

ránhòu juéde zìjǐ jiǎnzhí yào bēngkuì le,
然后觉得自己简直要崩溃了，
そして、自分が崩壊しそうな気がしたそうです。

875

suǒyǐ jīběnshang dàjiā dōu shì yào le hái zi yǐhòu jiù fēnkāi le.
所以基本上大家都是要了孩子以后就分开了。
なので、基本的にみんな子供を産んだ後、別れるんですよね。

876

Guānyú yào hái zi, tāmen shì zhēnde huì xíng fūqī zhī shí yào hái zi
关于要孩子，他们是真的会行夫妻之实要孩子
子供を持つことに関しては、本当に有能な夫婦で実際に子供を持てるんです。

877

háishi huì tōngguò qítā de?
还是会通过其他的?
もしくは、その他の方法を選んだとかですか？

878

Yǒude huì, yǒude ne tā kěnéng jiùshì xuǎnzé qù yīyuàn lǐmiàn.
有的会，有的呢他可能就是选择去医院里面。
それはありますね、病院に行く事も（医療的な手段で子供を持つ）あります。

879

Ránhòu dà gàilǚ huì yào liǎng gè,

然后大概率会要两个，
そして大体二人子供を持って、

880

jiùshì yǐhòu fēnkāi dehuà jiù nánfāng yī gè nǚfāng yī gè

就是以后分开的话就男方一个女方一个

別れて、一人の子供は男性の方へ行き、もう一人は女性の方へ行くんですね。

881

Duì, jiùshì zhèyàngzi.

对，就是这样子。

そうです。そのような方法です。

882

Nà lìngwài yībùfen tā kěnéng jiù xuǎnzé zhí hūn lo

那另外一部分他可能就选择直婚咯

他のグループは“直婚”を選ぶかもしれないです。

883

Zhí hūn dehuà tōngsú jiùshìshuō jiùshì piàn hūn

直婚的话通俗就是说就是骗婚

通俗的に言う“結婚詐欺”ですね。

884

jiù wǒ bù gàosù nǐ wǒ shì tóngxìngliàn, wǒ jiù gēn nǐ jiéhūn.

我就不告诉你我是同性恋，我就跟你结婚。

同性愛だと言わず、結婚してしまうというものです。

885

Ránhòu zhèzhǒng hūn dehuà dàjiā jiù hěn duǎnzàn.

然后这种婚的话大家就很短暂。

そして、こういう結婚をすると、みんなとても短いです。

886

Kěnéng jiùshì wǒ gānghǎo yǒu zhège xūqiú,

可能就是我刚好有这个需求，

それは私がちょうど必要としていたことかもしれないです。

887

ránhòu wǒ tiāo le yī gè nán de,

然后我挑了一个男的，

男性を一人選びます。

888

ránhòu wǒ jiù kuàisù gēn tā jiéhūn, kuàisù shēng háizi.

然后我就快速跟他结婚，快速生孩子。

彼と早く結婚して早く子供を産みます。

889

Ránhòu yǒude tā yě jiù zhème guò xiàqu le, yě yǒu de

然后有的她也就这么过下去了，也有的

結婚生活を続ける人もいます。

890

Dàn yǒude tā kěnéng juéde, wǒ háishi shòubùliǎo,

但有的他可能觉得，我还是受不了，

でも、我慢できないと思う人もいます。

891

wǒ méiyǒu bànfǎ, ránhòu yòu fēnkāi le.

我没有办法，然后又分开了。

なので仕方なく離婚をします。

892

Huòzhě shì duìfāng fāxiàn le | Duì

或者是对方发现了 | 对

もしくはパートナーが気づく事もありますよね。|そうです。

893

Qíshí yǒuméiyǒu fāxiàn nǚshēng hái hǎo?

其实有没有发现女生还好？

実際、レズビアン女性はあまり気づかれないですよ？

894

Nǚshēng hǎoxiàng, yīnwèi... | Bù róngyì fāxiàn?

女生好像，因为... | 不容易发现？

女性は、なぜかという...|明らかではないからですか？

895

Duì, nǚshēng hǎoxiàng jiù zhège...

对，女生好像就这个...

はい、女性はその...

896

Érqiě nǐ jiù shuō zài xìngxíngwéi zhè fāngmiàn dehuà,

而且你就说在性行为这方面的话，

性行為に関しては、

897

nǚshēng dehuà gèng róngyì qù jiǎzhuāng.

女生的话更容易去假装。

女性は演技をしやすいですね。

898

Nánde nǐ méibànfǎ jiǎzhuāng,

男的你没办法假装，

男性はそういうフリをする事ができなくて、

899

jiùshì nǐ bù gǎnxìngqù jiùshì bù gǎnxìngqù.

就是你不感兴趣就是不感兴趣。

興味がなければ興味がない感じになるんですね。

900

Duì, suǒyǐ nán de yīdàn jiùshì chéngxiàn chū

对，所以男的一旦就是呈现出

そう、なので男性は一度、

901

tā gèzhǒng hái shì hěn fǎngǎn yǐhòu

他各种还是很反感以后

興味がなくなったら、

902

zhēnde jiù hěn nán zài qù wéichí zhège hūnyīn le,

真的就很难再去维持这个婚姻了，

本当に結婚生活が続けるのも難しいです。

903

jiù kěndìng shì yào fēnkāi de.

就肯定是要分开的。

すると絶対別れますね。

904

èrshíduō suì de shíhòu,

二十多岁的时候，

私が 20 代だった時、

905

yǒu xiǎng guo yào bù yào qù zuò zhè ge shì qing.

有想过要不要去做这个事情。

こういう事（結婚）について考えました。

906

Dàn shēnbiān kàndào yuè lái yuè duō de zhè xiē lì zǐ yǐ hòu jué de,

但身边看到越来越多的这些例子以后觉得，

でも、このような例を見て感じたのは、

907

zhè shì yí gè fēi chāng xiāo hào rén de shì qing.

这是一个非常消耗人的事情。

これは人をすごく消耗させてしまうという事です。

908

Wǒ zài wǎngshàng yě kàndào xǔ duō tóng xìng liàn qíng lǚ,

我在网上也看到许多同性恋情侣，

オンラインで同性愛のカップルとたくさん会いましたが、

909

tā men huì xiǎng yào qù guó wài dēng jì jié hūn,

他们会想要去国外登记结婚，
現在の中国では合法ではないので、

910

yīnwèi mùqián zài zhōngguó zhège hái bùshì héfǎ de.

因为目前在中国这个还不是合法的。
外国で結婚したいそうです。

911

Yīnwèi tāmen juéde háishi yàoyǒu zhème yī gè zhèngshì de rènkě,

因为他们觉得还是要有这么一个正式的认可，
まだ、正式な承認が必要だと考えていて、

912

ránhòu jǔxíng yī gè hūnlǐ, yǒu qīnpénghǎoyǒu de zhège zhùfú,

然后举行一个婚礼，有亲朋好友的这个祝福，
結婚式を挙げて、友人や親戚からの祝福があり、

913

tāmen juéde zhège duì tāmen hěn zhòngyào.

他们觉得这个对他们很重要。
それがすごく重要だと思っているからです。

914

Nà duìyú nǐmen láishuō zhège zhòngyào ma?

那对于你们来说这个重要吗？
それはあなた方にとって重要なことですか？

915

Huòzhě yǒuméiyǒu xiǎng guo?

或者有没有想过？

もしくは、これまで考えた事がありますか？

916

Yǒu xiǎng guo yǒu xiǎng guo

有想过有想过

考えた事がありますね。

917

Dànshì duìyú wǒmen láishuō, kěnéng yě bùshì nàme zhòngyào.

但是对于我们来说，可能也不是那么重要。

でも、私たちにはそこまで重要ではありません。

918

Yīnwèi wǒmen yǐjīng zàiyīqǐ zhème jiǔ le,

因为我们已经在一起这么久了，

なぜなら、私たちは長い間一緒にいて、

919

juéde zhège jiùshì suí yuán de shìqing ba.

觉得这个就是随缘的事情吧。

これは運命的な事だと思っています。

920

Jiù rúguǒ mǒu yī tiān wǒmen xīnxuèláicháo,

就如果某一天我们心血来潮，

ある日、私たちの心が熱くなって、

921

wǒmen qù mǒu gè guójiā, ránhòu gānghǎo nàli fāxiàn,

我们去某个国家，然后刚好那里发现，
ある国に行ってみて、そこで気づくんです。

922

āi tóngxìngliàn kěyǐ lǐngzhèng, nà yěxǔ wǒmen huì lǐng yī gè.
哎同性恋可以领证，那也许我们会领一个。
え、ここは同性婚が合法なら、結婚しようかと。

923

Dànshì wǒmen méiyǒu tèbié jìhuà zhè jiàn shìqing.
但是我们没有特别计划这件事情。
でも、私たちはこの件については特に計画がないです。

924

Jīntiān yě fēichángǎnxiè nǐ nénggòu lái jiēshòu wǒmen de cǎifǎng.
今天也非常感谢你能够来接受我们的采访。
今日もインタビューに来てくれて本当にありがとうございます。

925

Yīnwèi wǒ juéde zhè shì yī gè bǐjiào sīrén de shìqing
因为我觉得这是一个比较私人的事情
個人的な問題だと思いますが、

926

rúguǒ yào jiǎng chūlai érqiě shì miànduì gōngzhòng,
如果要讲出来而且是面对公众，
公で話してくれて、

927

shíjìshàng shì hěn xūyào yǒngqì de.

实际上是很需要勇气的。

勇気がある事だと思います。

928

Nàme tōngguò zhège shìpín,

那么通过这个视频，

この動画を通して、

929

nǐ yǒuméiyǒu xiǎngyào biǎodá de huòzhě shì chuándá de xīnxī?

你有没有想要表达的或者是传达的信息？

何か伝えたい事はありますか？

930

Shǒuxiān cóng wǒ gèrén de jiǎodù,

首先从我个人的角度，

まず、私の個人的な見方から、

931

wǒ huì juéde jiù zài lù zhège shìpín de shíhou

我会觉得就在录这个视频的时候

この動画を撮ることは、

932

qíshí yě shì bǎ yǐqián de shìqing yòu ná guòlai chóngxīn wēn gù le yībiàn.

其实也是把以前的事情又拿过来重新温故了一遍。

実は以前の出来事を見直す機会でもあります。

933

Wǒ juéde duìyú zìjǐ yī gè chéngzhǎng de yī gè huígù,

我觉得对于自己一个成长的一个回顾，
自分の成長の振り返りだと思いますし、

934

duìyú wǒ gèrén jiù bǐjiào yǒuyìyì.

对于我个人就比较有意义。

私自身にとって比較的意味のある事です。

935

Nàme duìyú guānkàn zhège shìpín de rén,

那么对于观看这个视频的人，

この動画を見ている人にとっては、

936

wǒ kěnéng xiǎng biǎodá jiùshì nǐ kěyǐ kàndào qítā rén de rénsēng,

我可能想表达就是你可以看到其他人的人生，

他の人の人生を見ることができます。

937

jiù kěnéng zhège rén de rénsēng

就可能这个人的人生

その人の人生が、

938

gēn nǐ yǒu chónghé huòzhě bùtóng zhī chù.

跟你有重合或者不同之处。

あなたの物と重なるかもしれません。

939

Dànshì wǒ xiāngxìn zài měi yī gè rén de shēnshang,

但是我相信在每一个人的身上，
でも、私はすべての人の人生から、

940

dōu nénggòu ràng nǐ kàndào jiù néng gǔlì dào nǐ de yīxiē diǎn,
都能够让你看到就能鼓励到你的一些点，
あなたを励ます何かを見つめることが出来ると信じています。

941

jiù xiàng wǒ kàn nàge Wú Yòujiān māma.
就像我看那个吴佑坚妈妈。
吴佑坚のお母さんを見るように、

942

Suǒyǐ wǒ yě xīwàng jiù wǒ de zhège shìpín
所以我也希望就我的这个视频
この動画をご覧にいただけたら嬉しいです。

943

néng gěi chǔzài shēnghuó dāngzhōng mǒu yī gè diǎn
能给处在生活当中某一个点
生きていく中で、

944

tā tèbié mí máng de shíhou, kàndào zhège shìpín,
他特别迷茫的时候，看到这个视频，
何か途方に暮れた時、この動画を見て、

945

néng huòqǔ dào yīxiē liliang hé qǐfā.

能获取到一些力量和启发。

強さや刺激を感じてもらえたらと思います。

946

En, wǒ xiāngxìn huì de.

嗯，我相信会的。

そう信じてます。